Schirmer's Library of Musical Classics

Vol. 1383

CÉSAR FRANCK

THE DJINNS

SYMPHONIC POEM

For Piano and Orchestra

With the Orchestral Accompaniment
Arranged for Second Piano

Edited and Fingered by
EDWIN HUGHES

G. SCHIRMER, INC., NEW YORK
Copyright, 1919, by G. Schirmer, Inc.

Printed in the U. S. A.

THE DJINNS

From "Les Orientales," by Victor Hugo.

English translation by John L. O'Sullivan.

Town, towe ,
Shore, deep,
Where lower
Cliffs steep;
Waves gray,
Where play
Winds gay,
All sleep.

Hark! a sound
Far and slight,
Breathes around
On the night:
High and higher,
Nigh and nigher,
Like a fire,
Roaring, bright.

Now, on 'tis sweeping
With rattling beat,
Like dwarf imp leaping
In gallop fleet:
He flies, he prances,
In frolic fancies,
On wave-crest dances
With pattering feet.

Hark, the rising swell,
With each new burst!
Like the tolling bell
Of a convent curst;
Like the billowy roar
On a storm-lashed shore,—
Now hushed, but once more
Maddening to its worst.

O God! the deadly sound
Of the Djinns' fearful cry!
Quick, 'neath the spiral round
Of the deep staircase fly!
See, see our lamplight fade!
And of the balustrade
Mounts, mounts the circling shade
Up to the ceiling high!

'Tis the Djinns' wild streaming swarm
Whistling in their tempest flight;
Snap the tall yews 'neath the storm,
Like a pine flame crackling bright.
Swift, though heavy, lo! their crowd
Through the heavens rushing loud
Like a livid thunder-cloud
With its bolt of fiery might!

Ho! they are on us, close without!
Shut tight the shelter where we lie!
With hideous din the monster rout,
Dragon and vampire, fill the sky!
The loosened rafter overhead
Trembles and bends like quivering reed;
Shakes the old door with shuddering dread,
As from its rusty hinge 'twould fly!

Wild cries of hell! voices that howl and shriek!
The horrid troop before the tempest tossed—
O heaven!—descends my lowly roof to seek:
Bends the strong wall beneath the furious host,
Totters the house as though, like dry leaf shorn
From autumn bough and on the mad blast borne,
Up from its deep foundations it were torn
To join the stormy whirl. Ah! all is lost!

Oh Prophet! if thy hand but now
Save from these hellish things,
A pilgrim at thy shrine I'll bow,
Laden with pious offerings.
Bid their hot breath its fiery rain
Stream on the faithful's door in vain;
Vainly upon my blackened pane
Grate the fierce claws of their dark wings!

They have passed!—and their wild legion
Cease to thunder at my door;
Fleeting through night's rayless region,
Hither they return no more.
Clanking chains and sounds of woe
Fill the forests as they go;
And the tall oaks cower low,
Bent their flaming light before.

On! on! the storm of wings
Bears far the fiery fear,
Till scarce the breeze now brings
Dim murmurings to the ear;
Like locusts' humming hail,
Or thrash of tiny flail
Plied by the fitful gale
On some old roof-tree sere.

Fainter now are borne
Feeble mutterings still;
As when Arab horn
Swells its magic peal,
Shoreward o'er the deep
Fairy voices sweep,
And the infant's sleep
Golden visions fill.

Each deadly Djinn,
Dark child of fright,
Of death and sin,
Speeds in wild flight.
Hark, the dull moan,
Like the deep tone
Of Ocean's groan,
Afar, by night!

More and more
Fades it slow,
As on shore
Ripples flow,—
As the plaint
Far and faint
Of a saint
Murmured low.

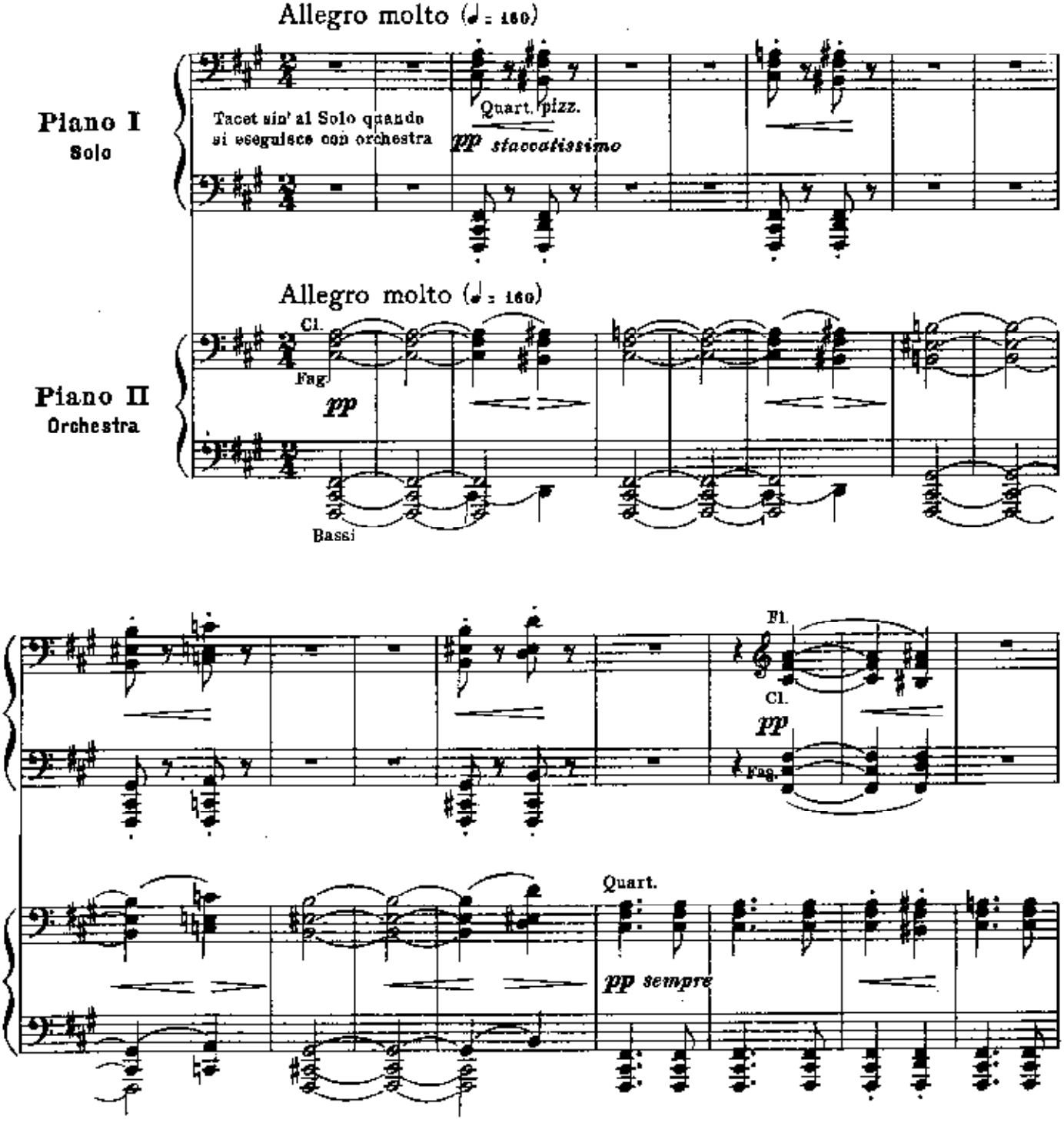
Hark! hist!
Around
I list!
The bounds
Of space
All trace
Efface
Of sound.

The Djinns

Composed in 1884

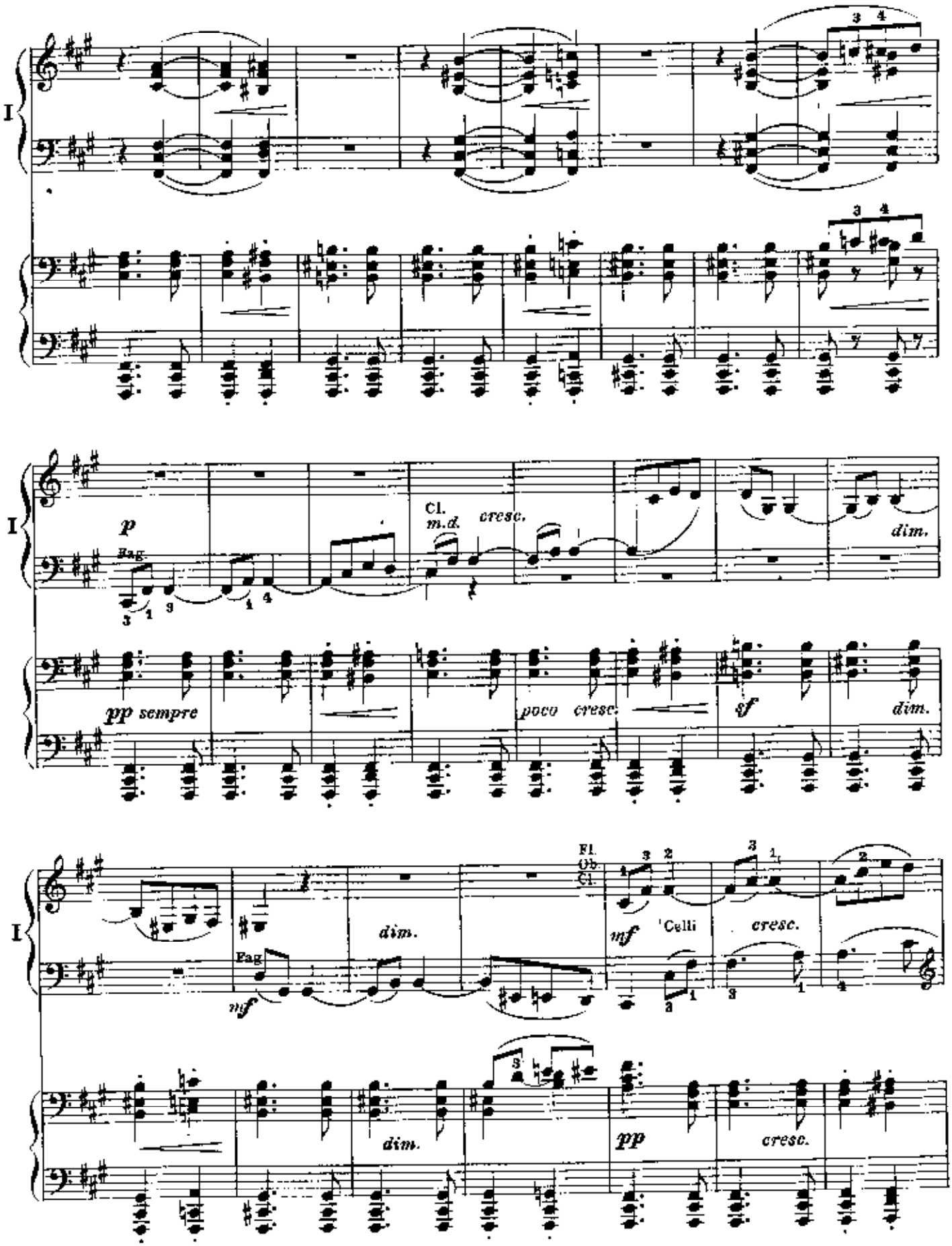
Edited by
Edwin Hughes

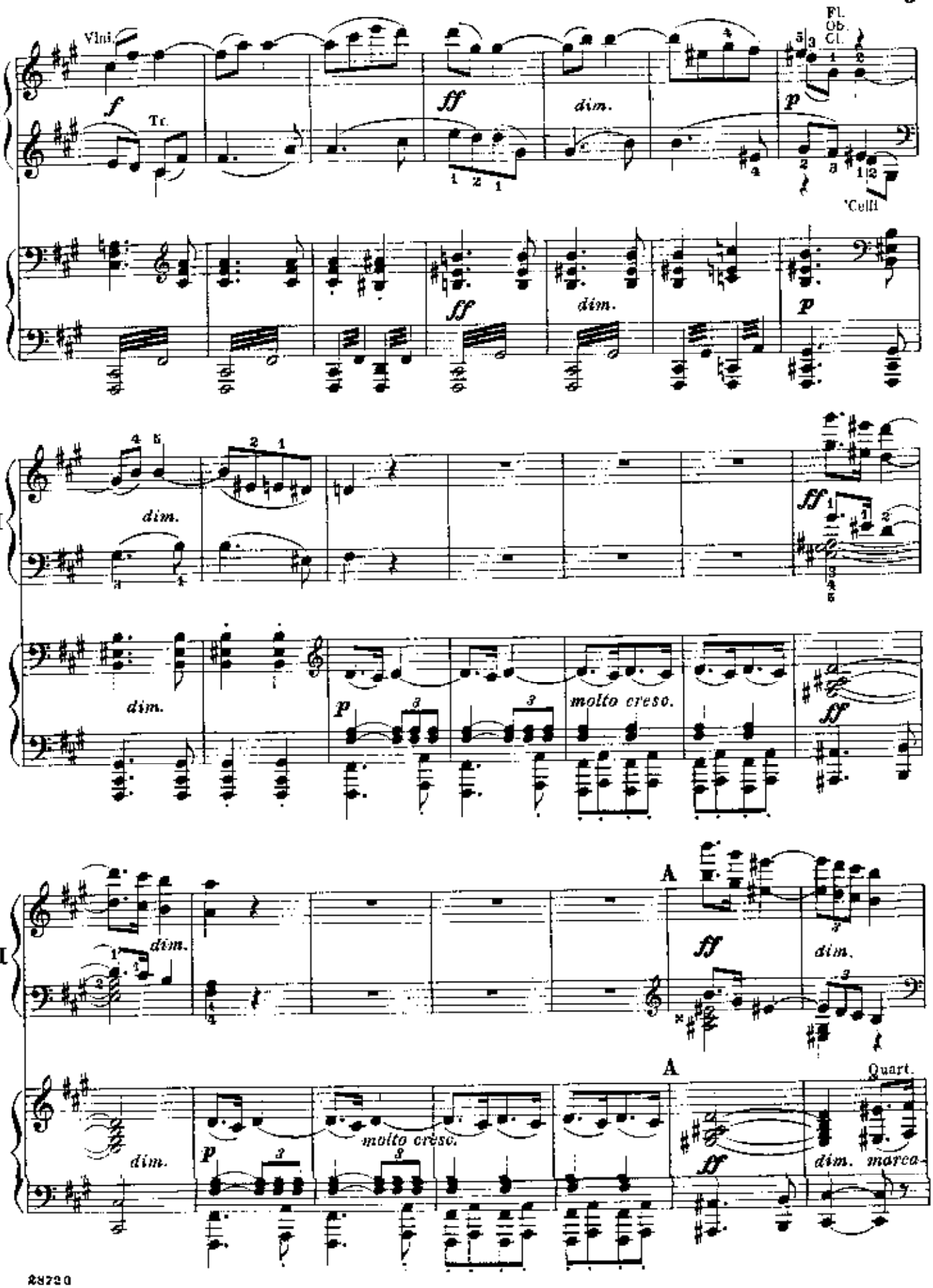
César Franck

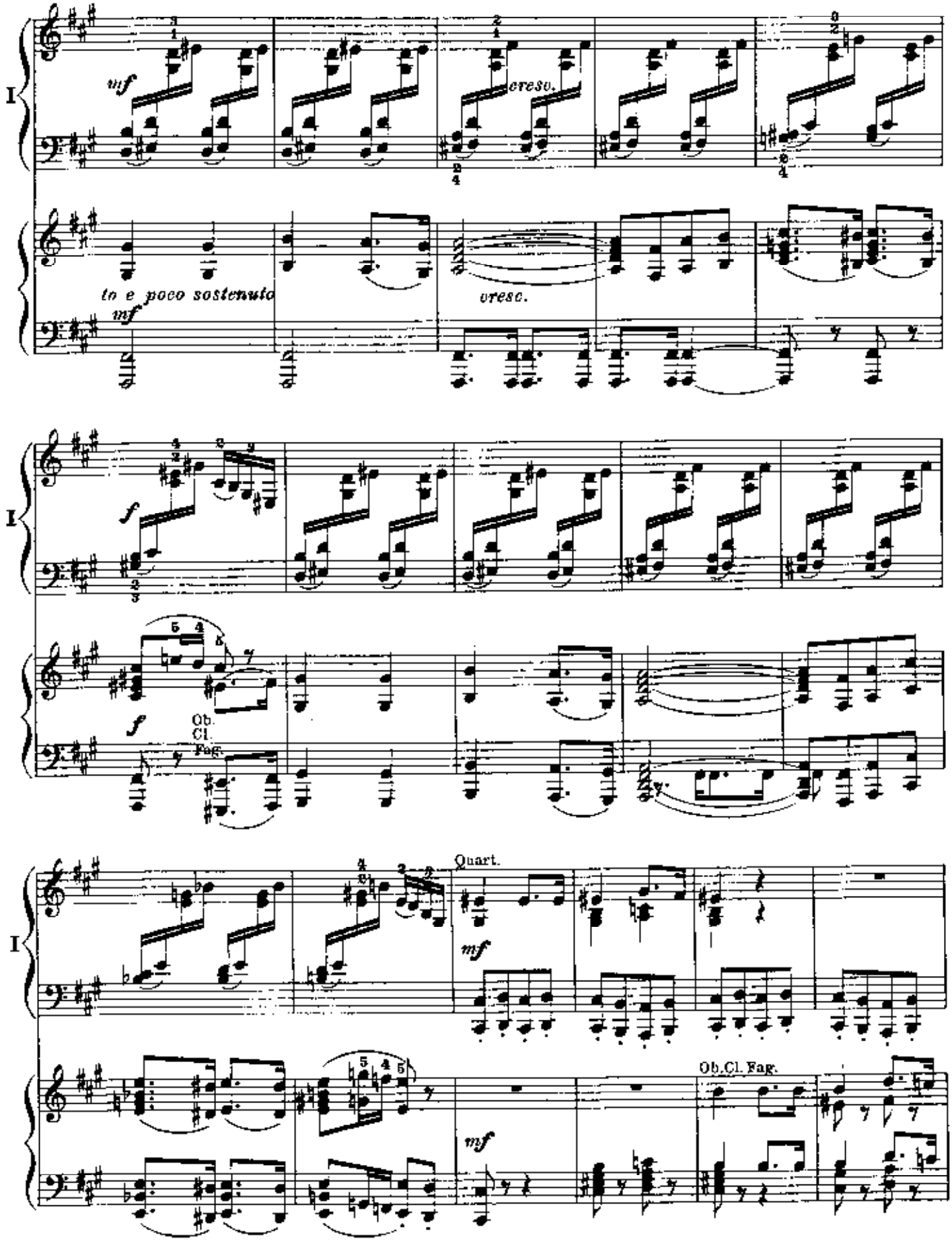


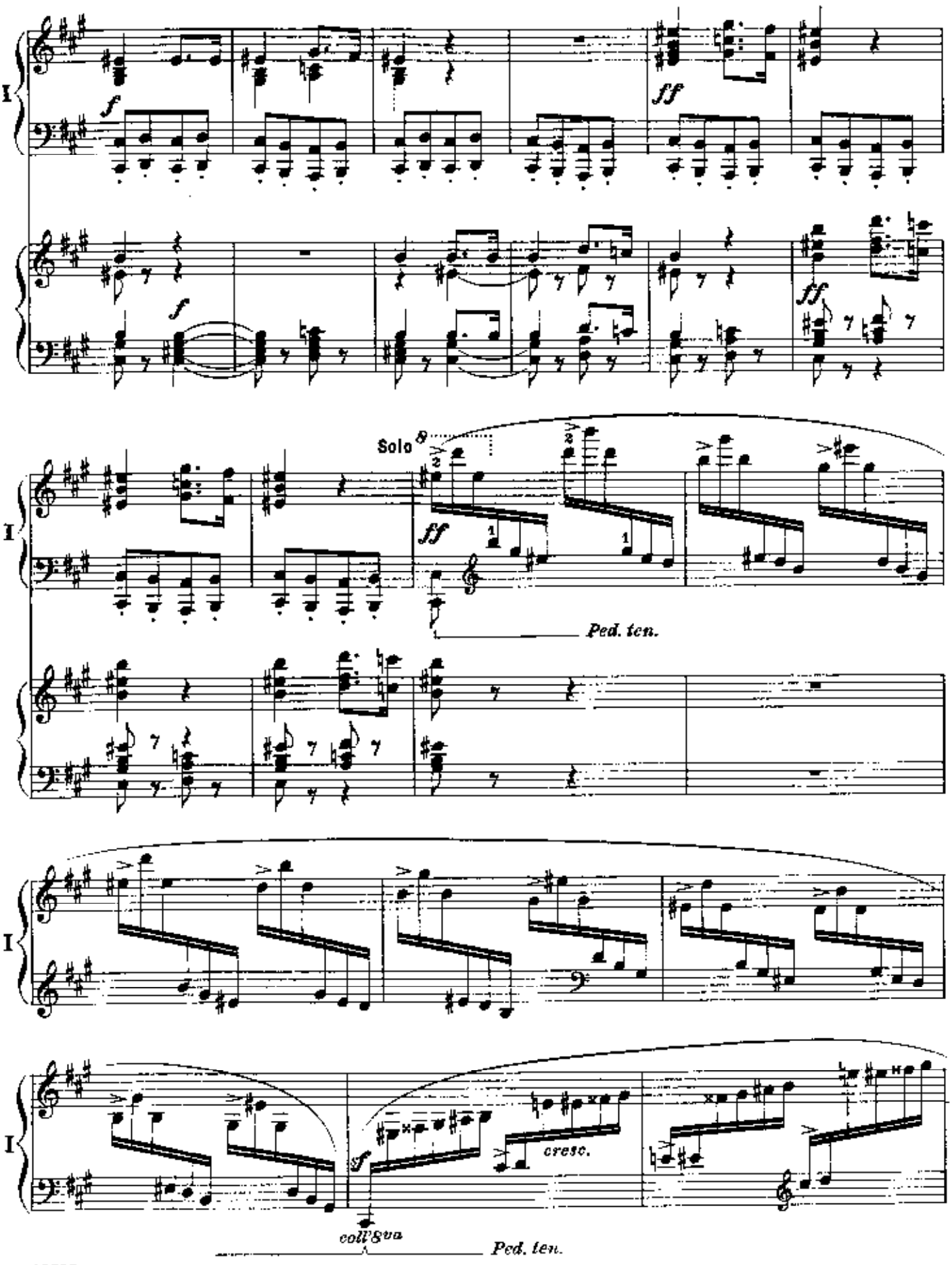
Copyright, 1919, by G. Schirmer, Inc.

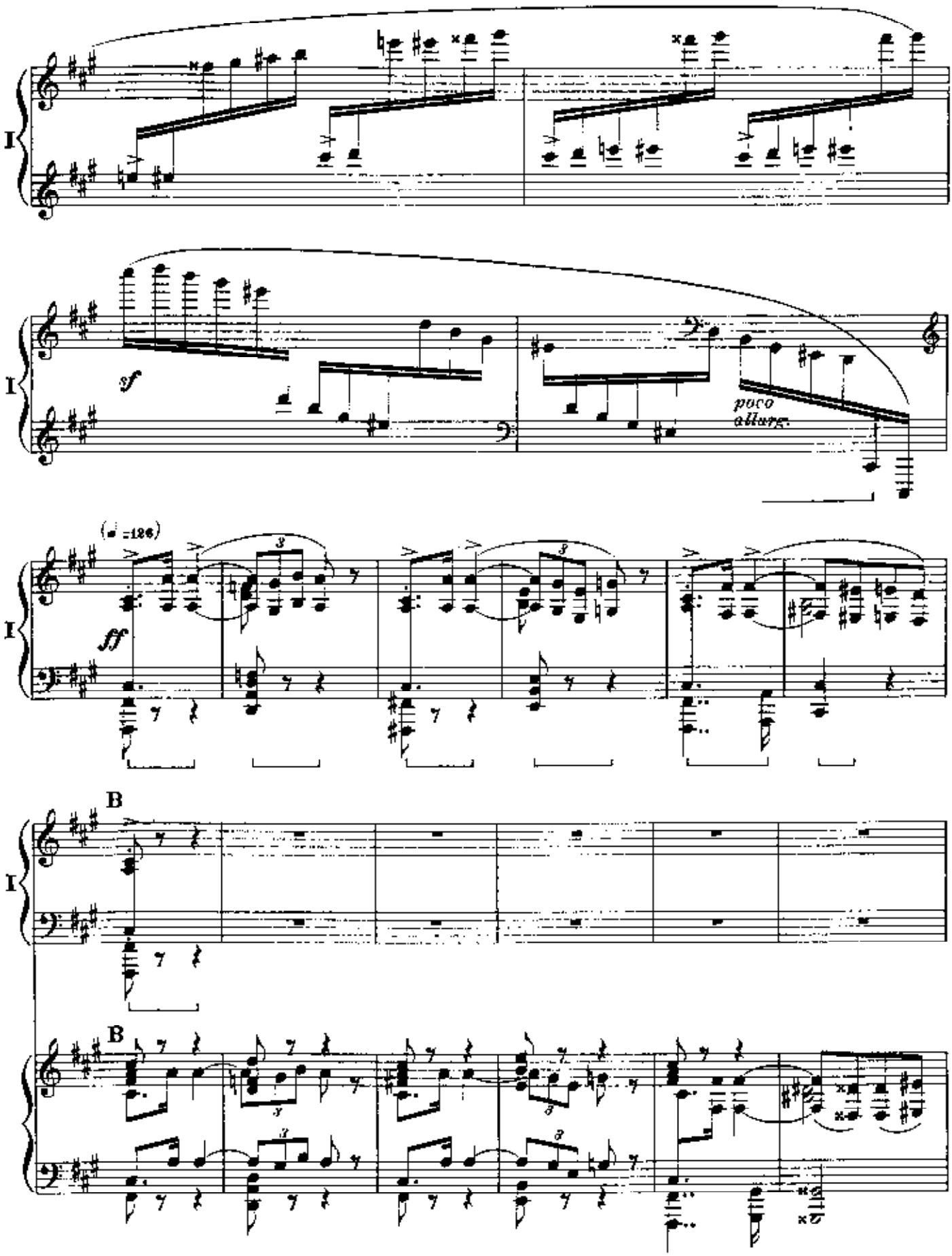
Printed in the U. S. A.

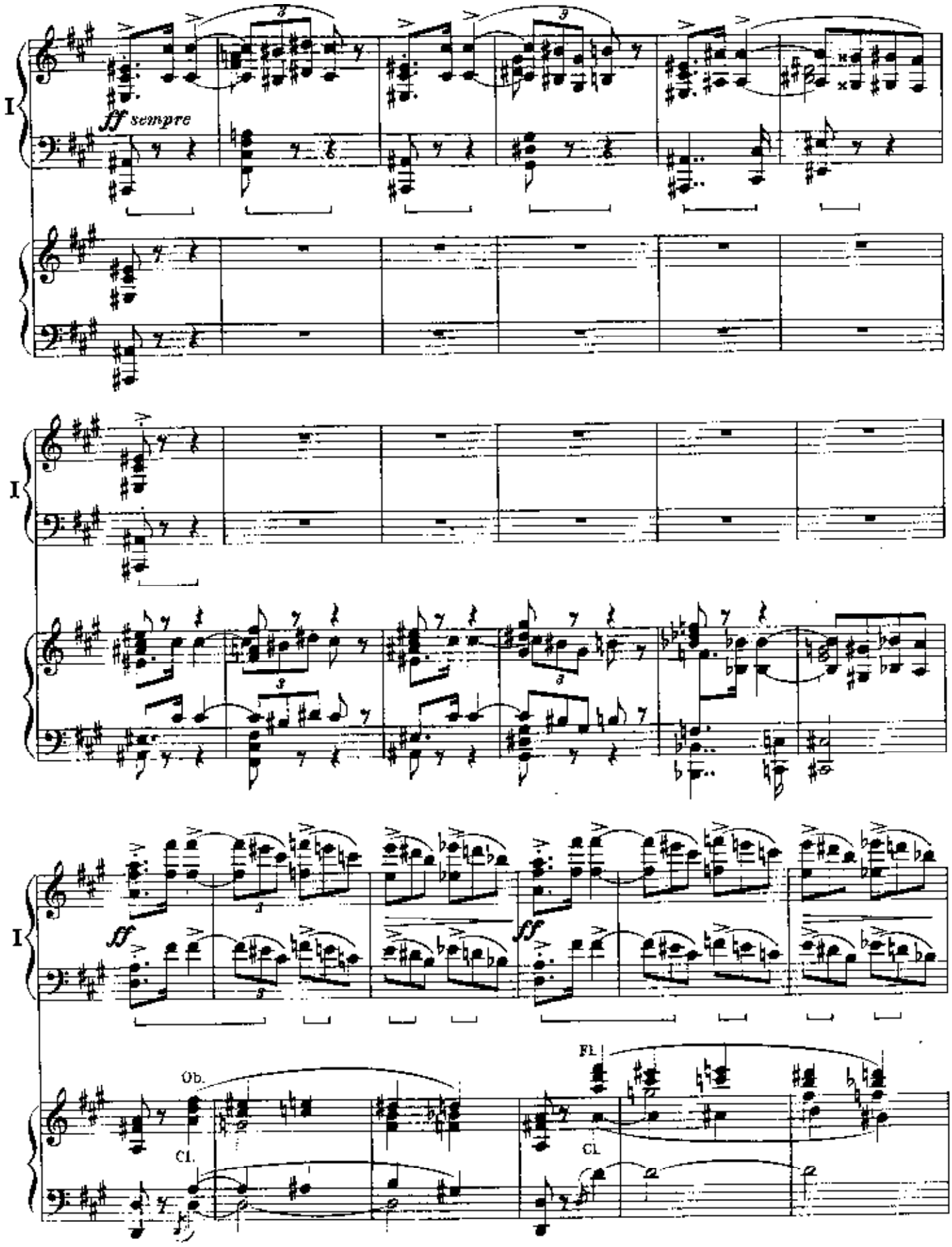

I
p
Fag.
Cl.
m.d.
cresc.
dim.
pp sempre
poco cresc.
sf
dim.
Fl.
Ob.
Cl.
mf
'Celli
cresc.
Fag.
mf
dim.
dim.
pp
cresc.

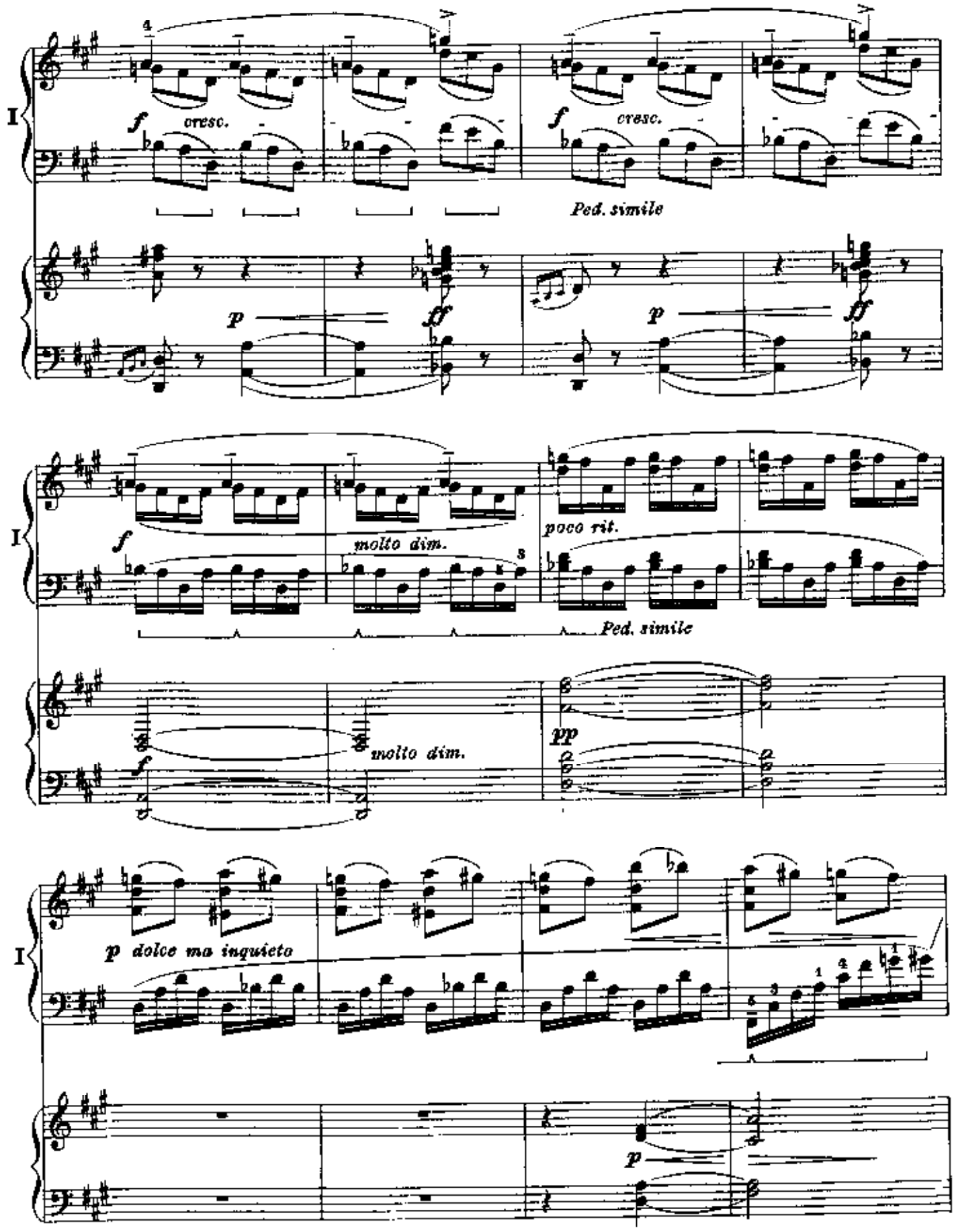

Vlni.
Tr.
Fl.
Ob.
Cl.
'Celli
I
dim.
molto cresc.
A
Quart.
marca-

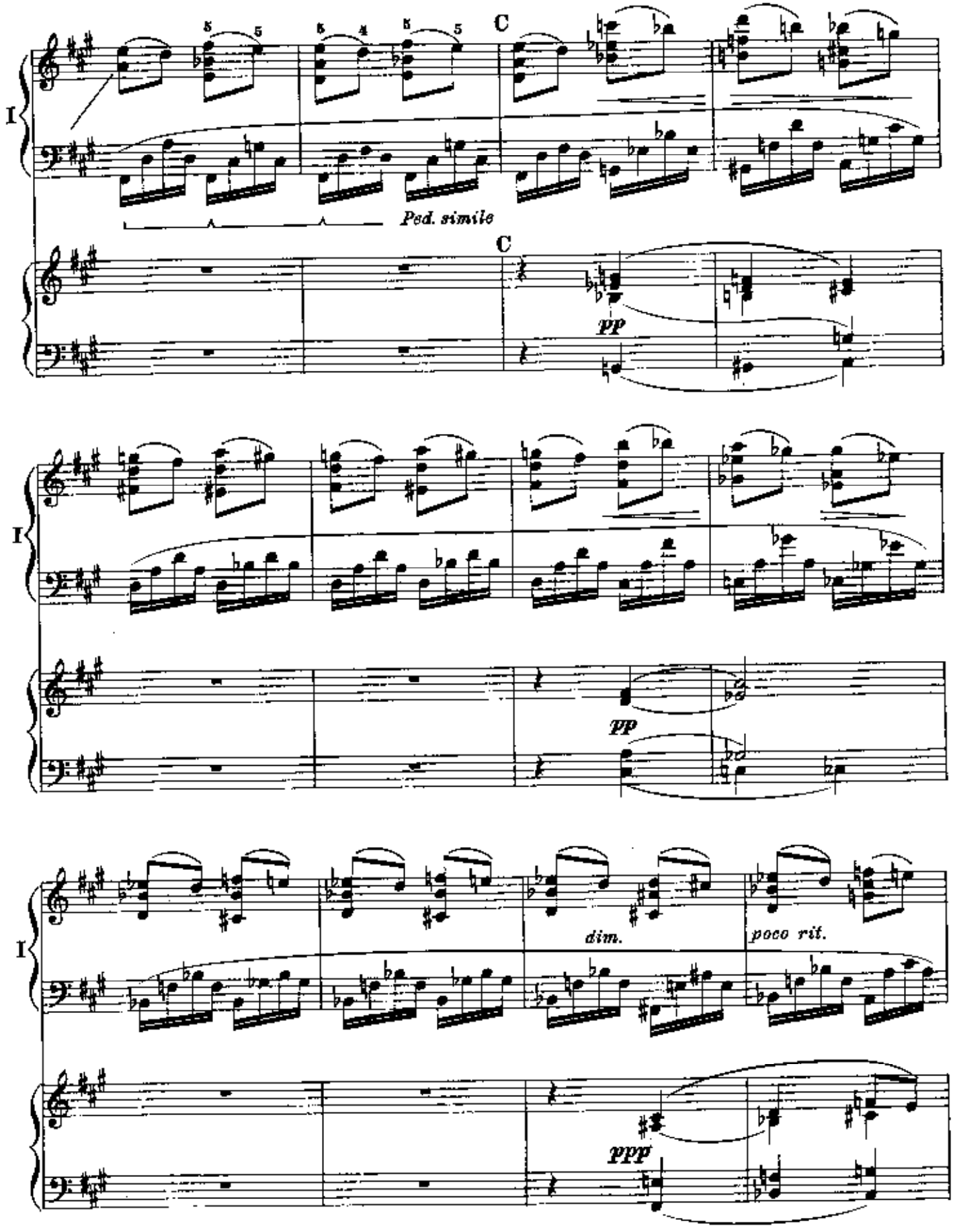

I
mf
cresc.
tn e poco sostenuto
mf
cresc.
I
f
f
Ob.
Cl.
Fag.
I
Quart.
mf
mf
Ob.Cl.Fag.

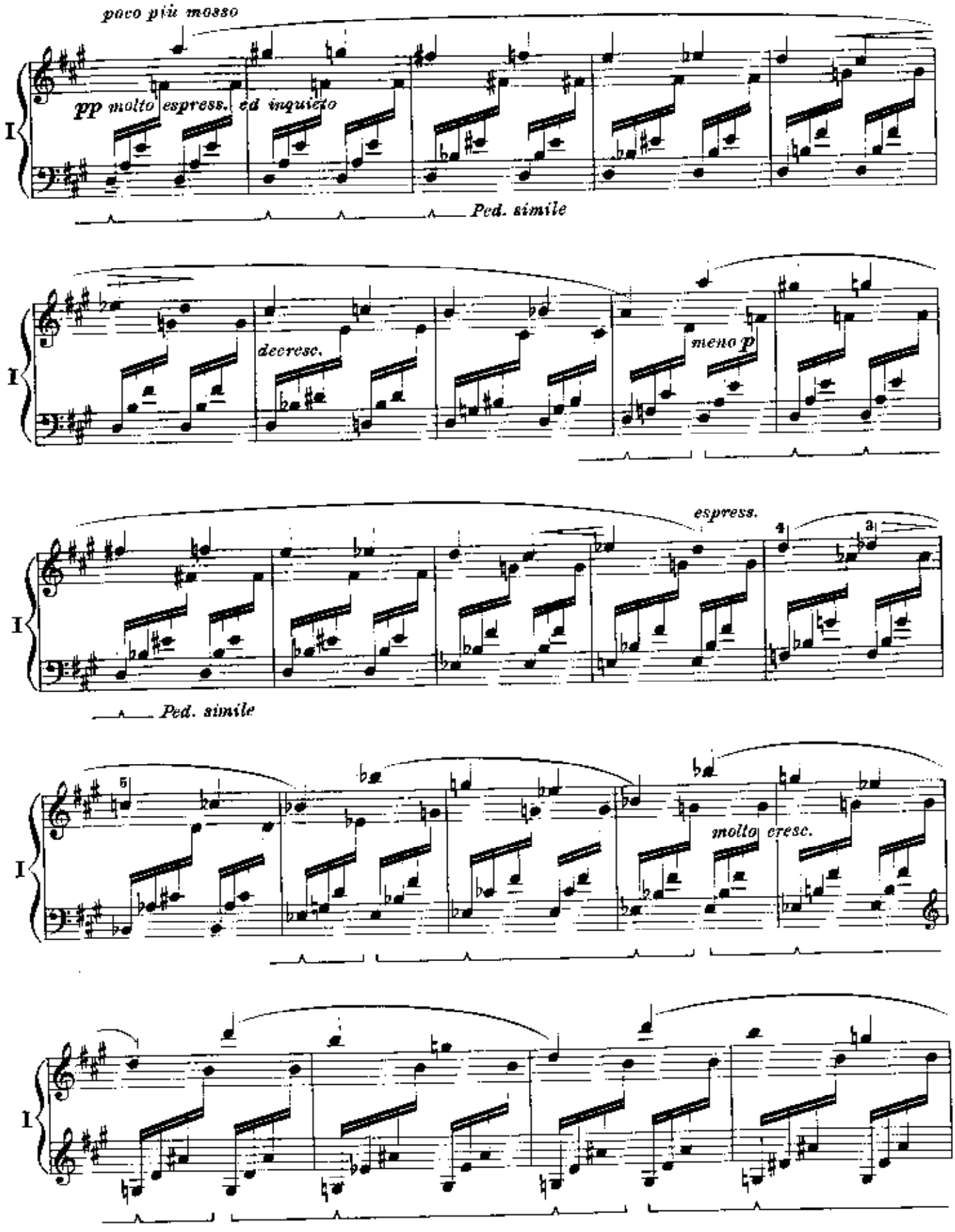

I
f
ff
Solo
Ped. ten.
cresc.
coll'8va
Ped. ten.

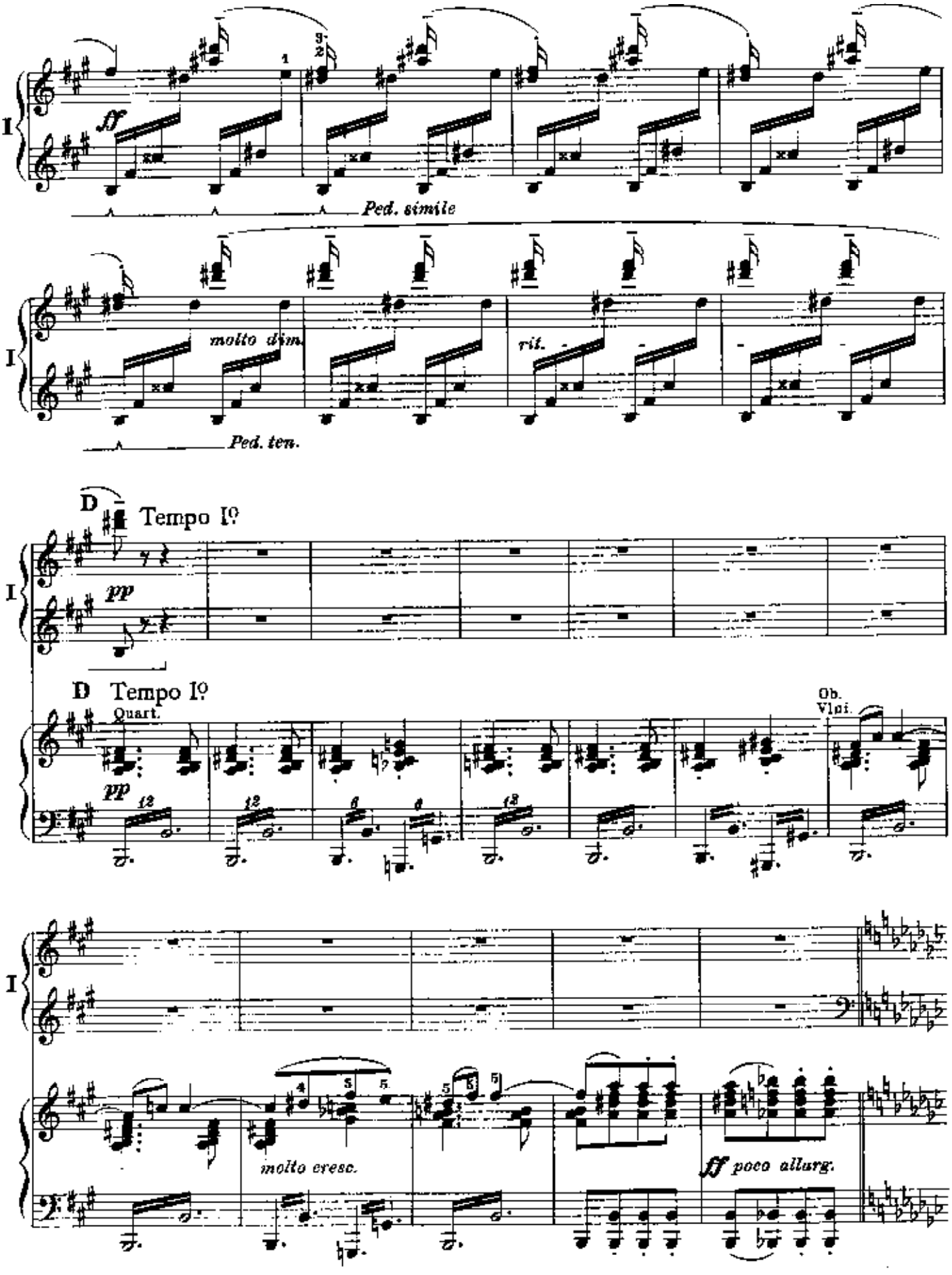

I
sf
poco allarg.
(♩ =126)
ff
B
B

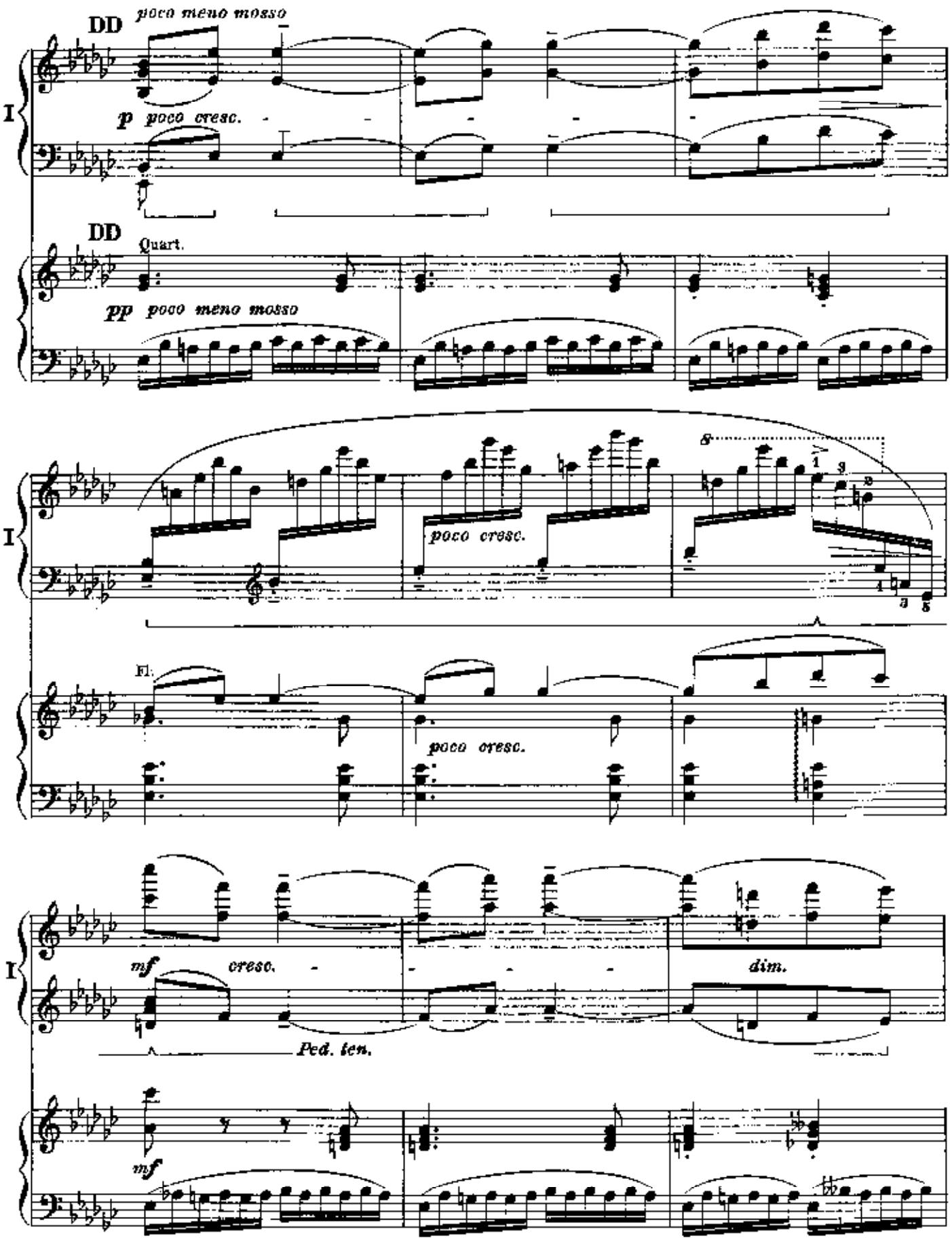

I
ff sempre
I
I
ff
ff
Ob.
Cl.
Fl.
Cl.

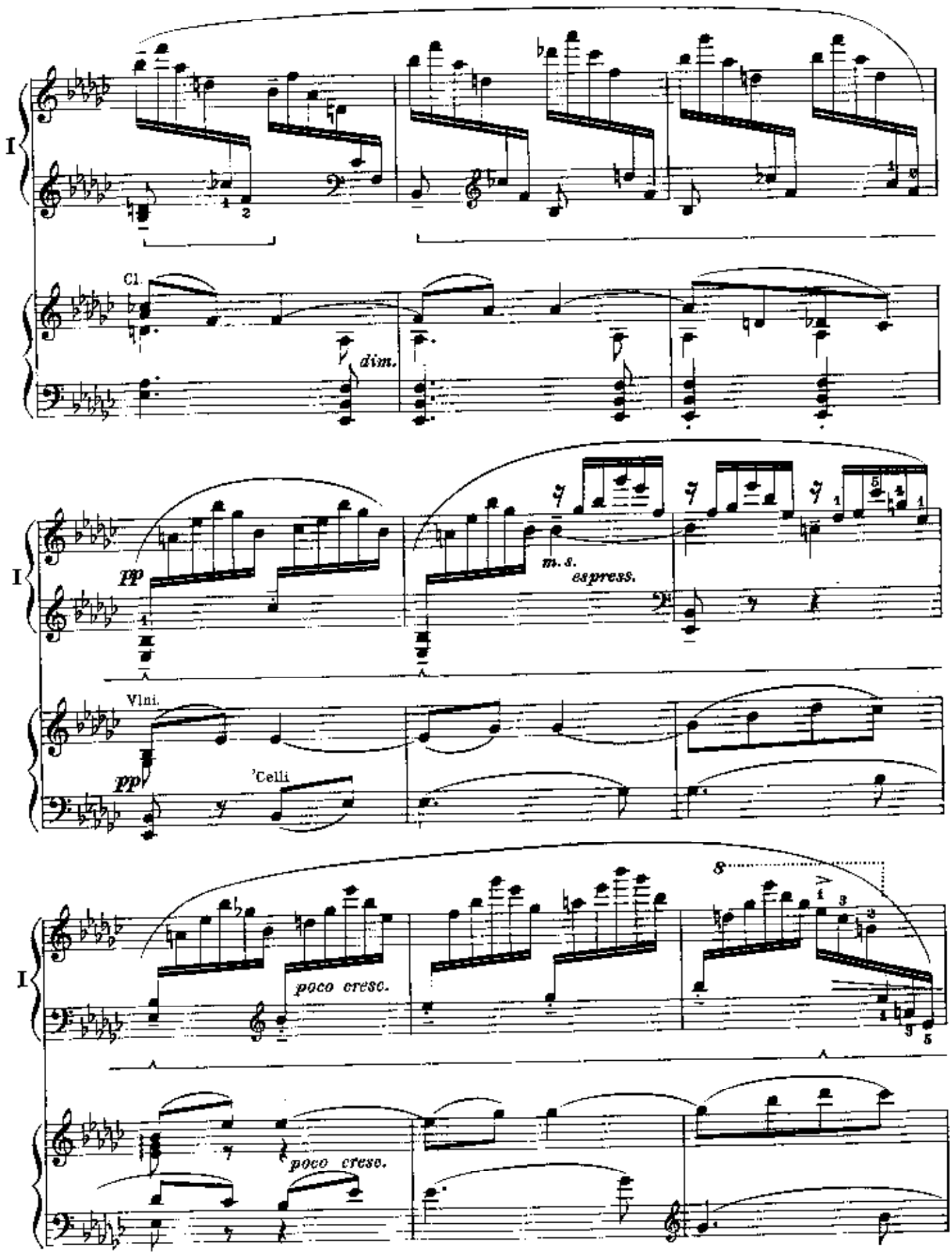

I
f
cresc.
Ped. simile
p
ff
molto dim.
poco rit.
pp
p dolce ma inquieto

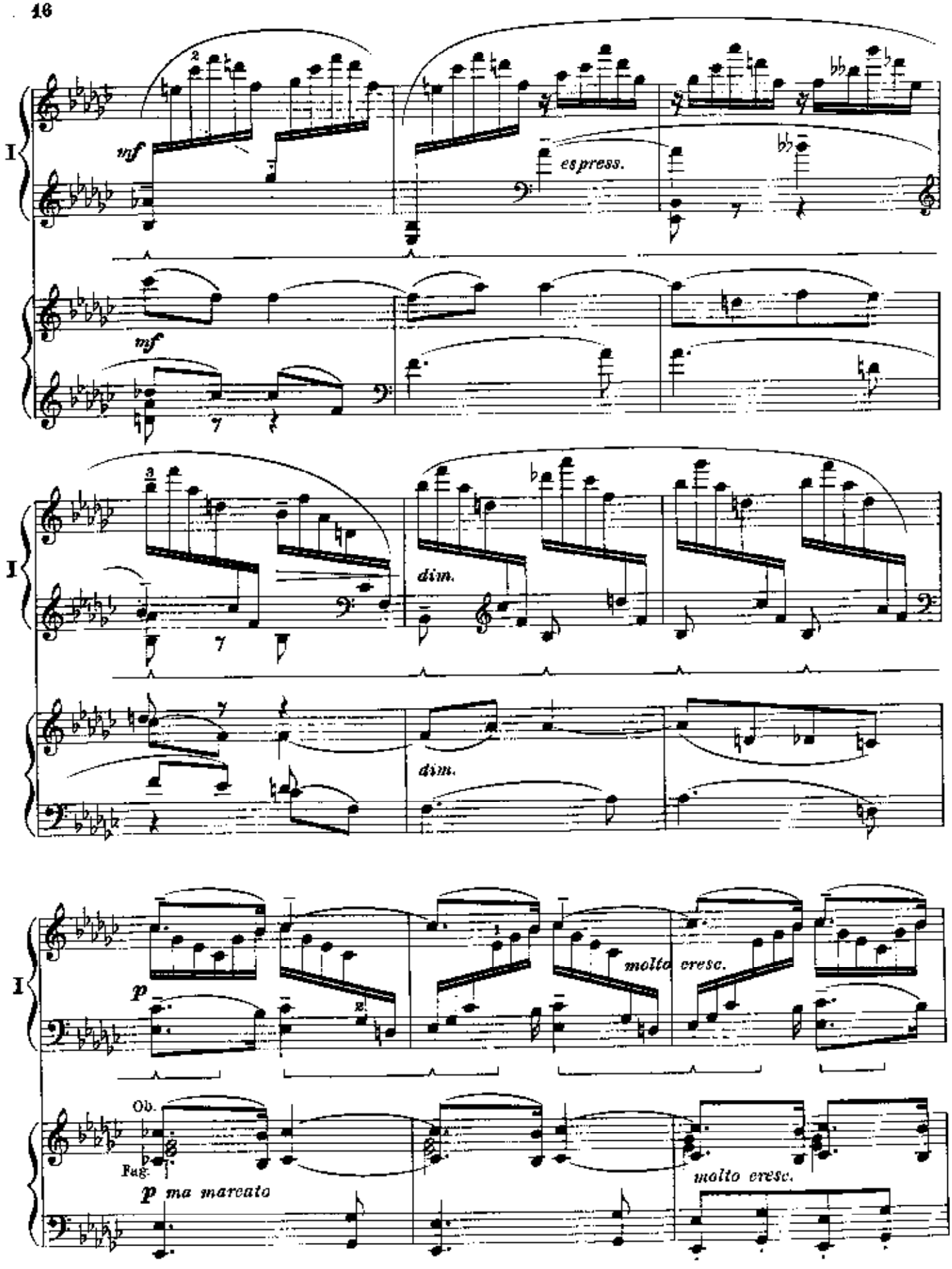

I
C
Ped. simile
C
pp
I
pp
I
dim.
poco rit.
ppp

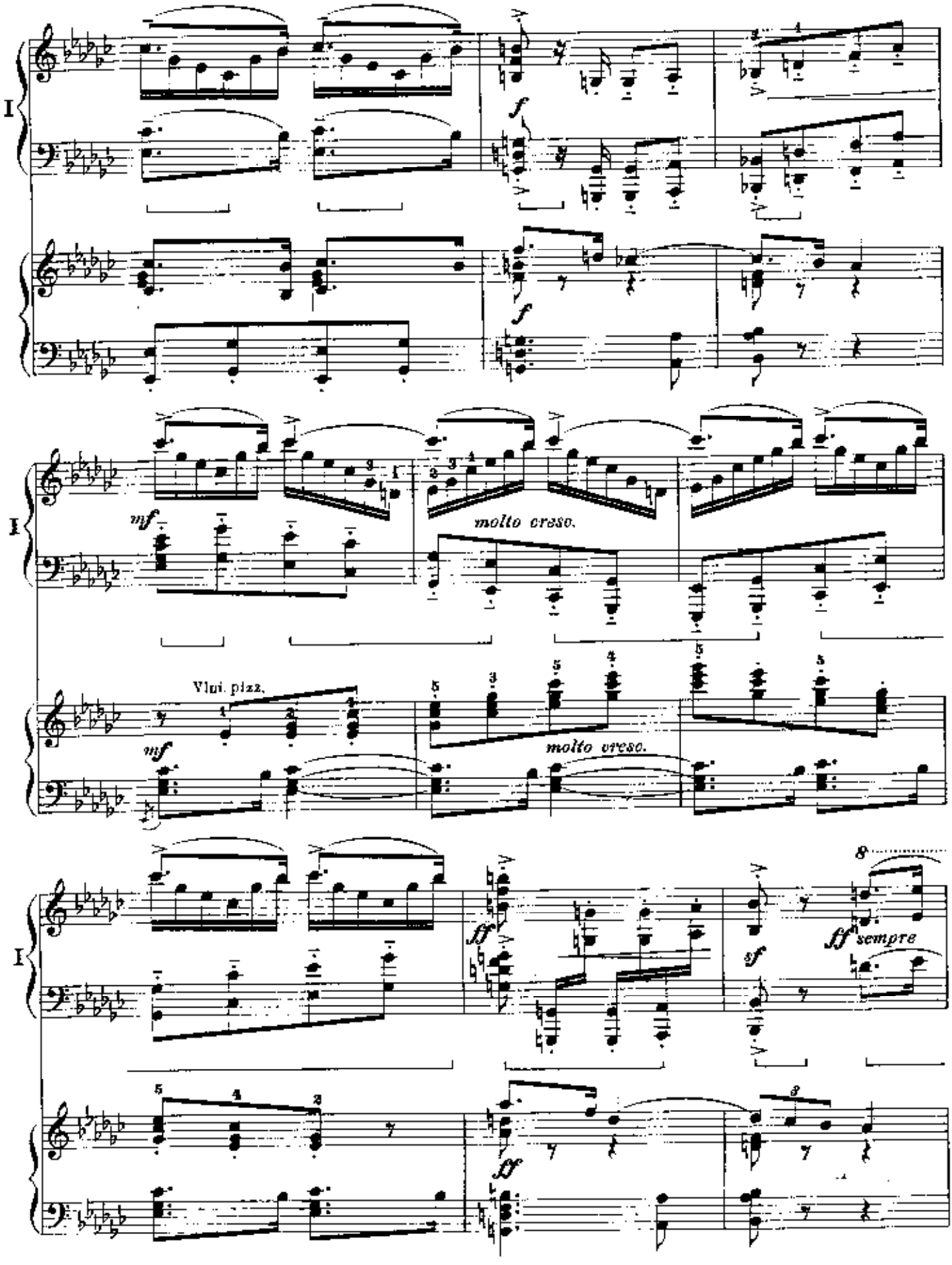

poco più mosso
pp molto espress. ed inquieto
Ped. simile
decresc.
meno p
espress.
Ped. simile
molto cresc.

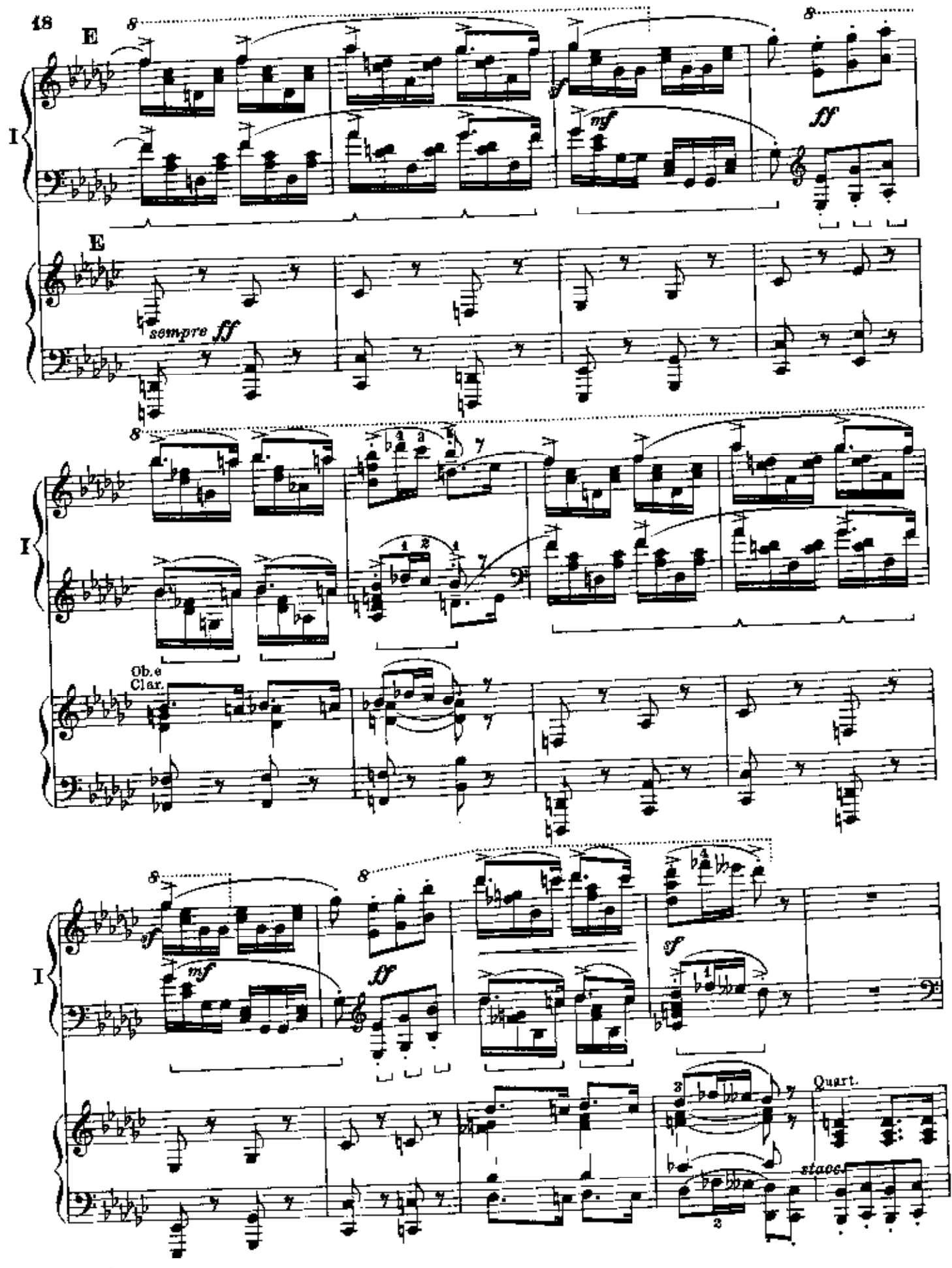

I
ff
Ped. simile
molto dim.
rit.
Ped. ten.
D Tempo Iº
pp
D Tempo Iº
Quart.
Ob.
Vlni.
molto cresc.
ff poco allarg.

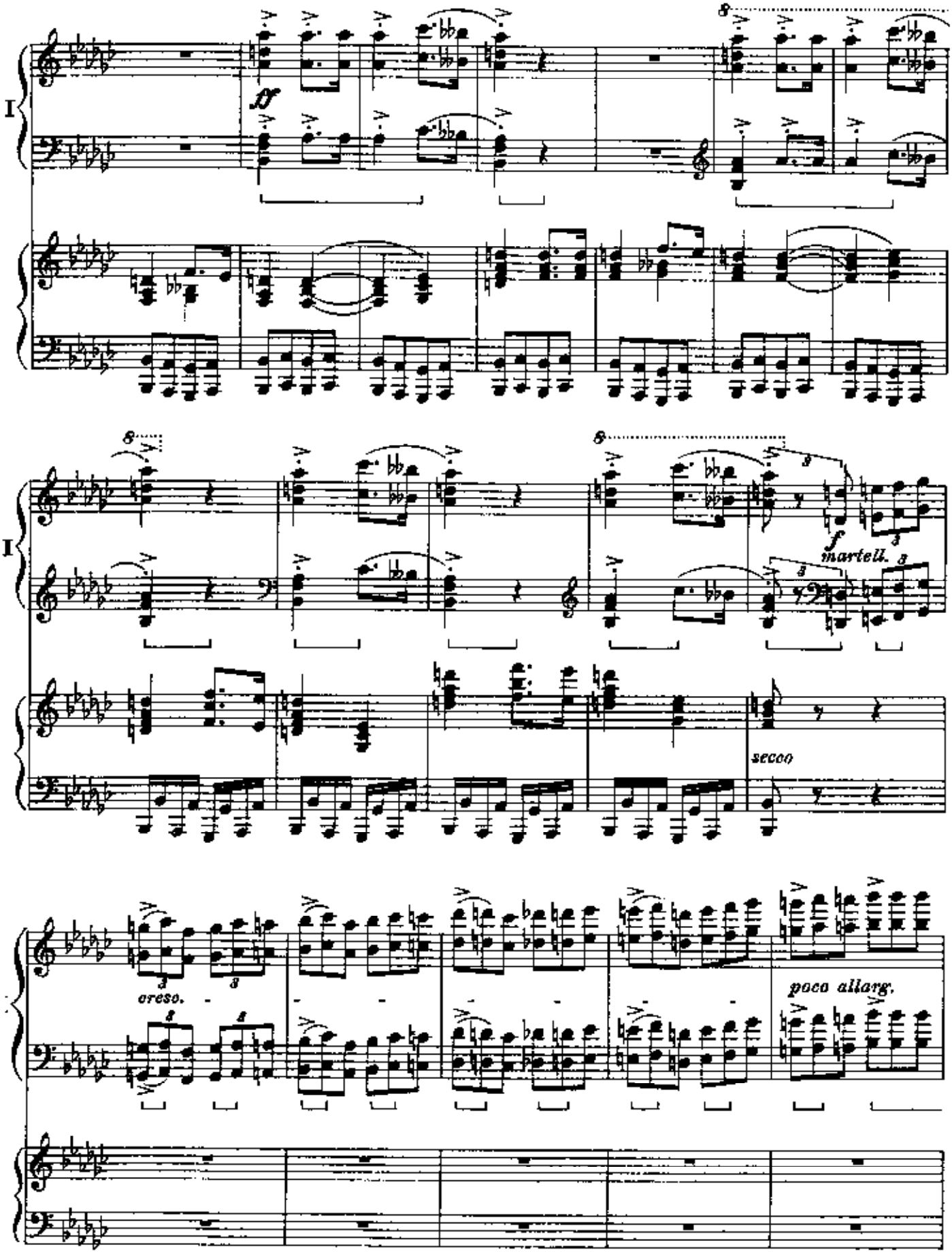

DD
poco meno mosso
I
p poco cresc.
DD
Quart.
pp poco meno mosso
I
poco cresc.
Fl.
poco cresc.
I
mf
cresc.
dim.
Ped. ten.
mf

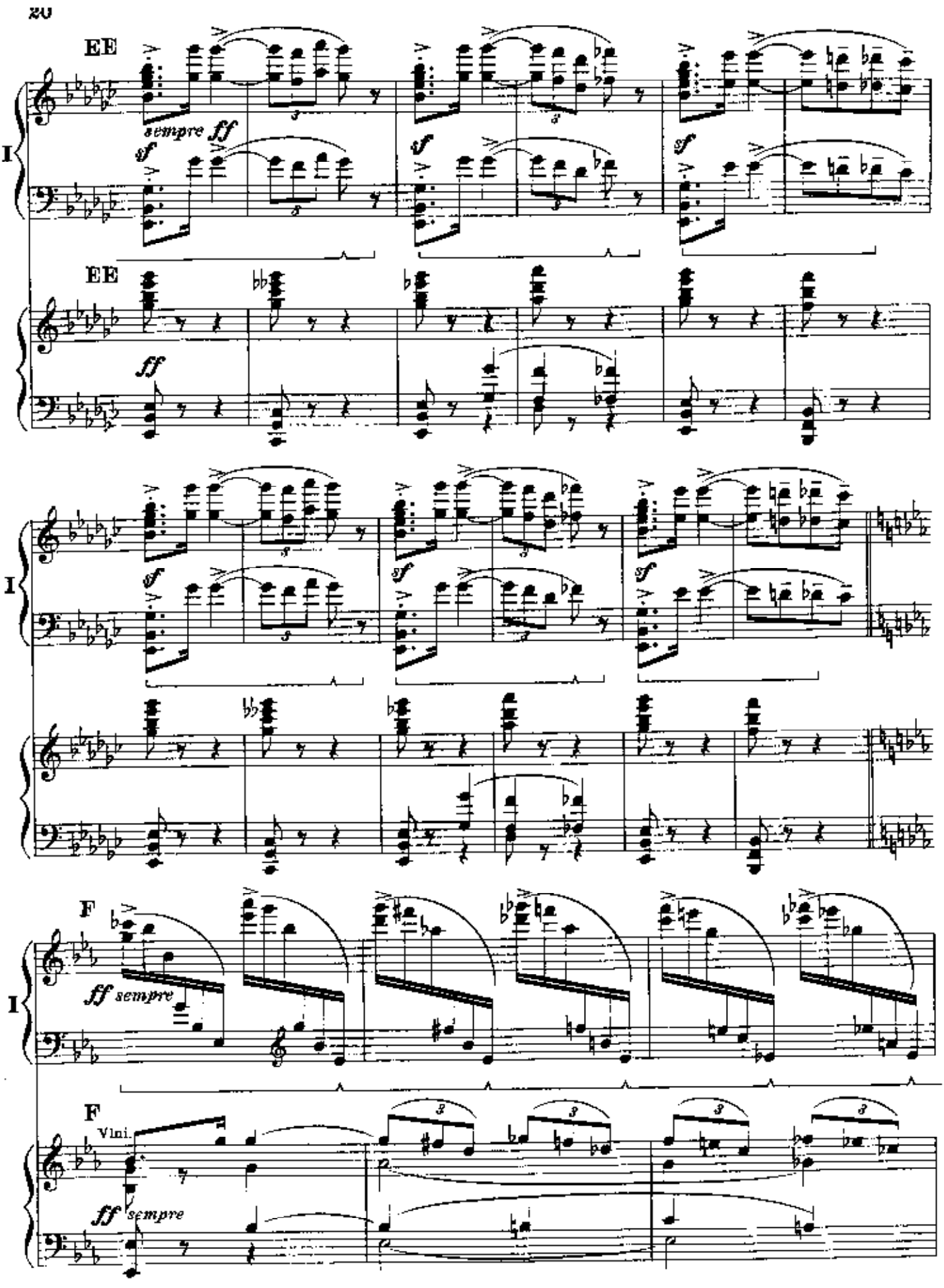

I
Cl.
dim.
pp
m. s.
espress.
I
Vlni.
pp
'Celli
8
I
poco cresc.
poco cresc.

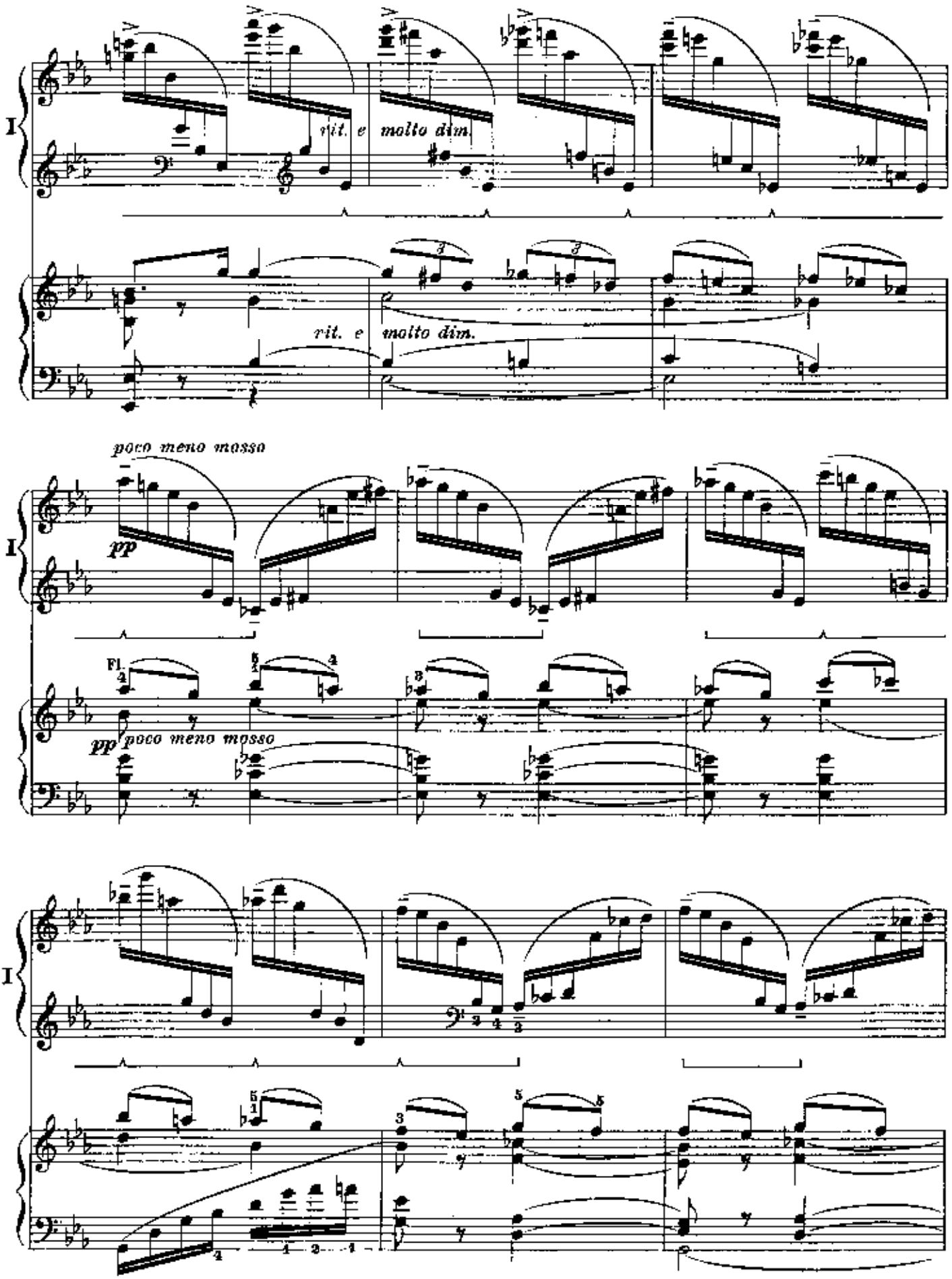

I
mf
espress.
mf
I
dim.
dim.
I
p
molto cresc.
Ob.
Fag.
p ma marcato
molto cresc.

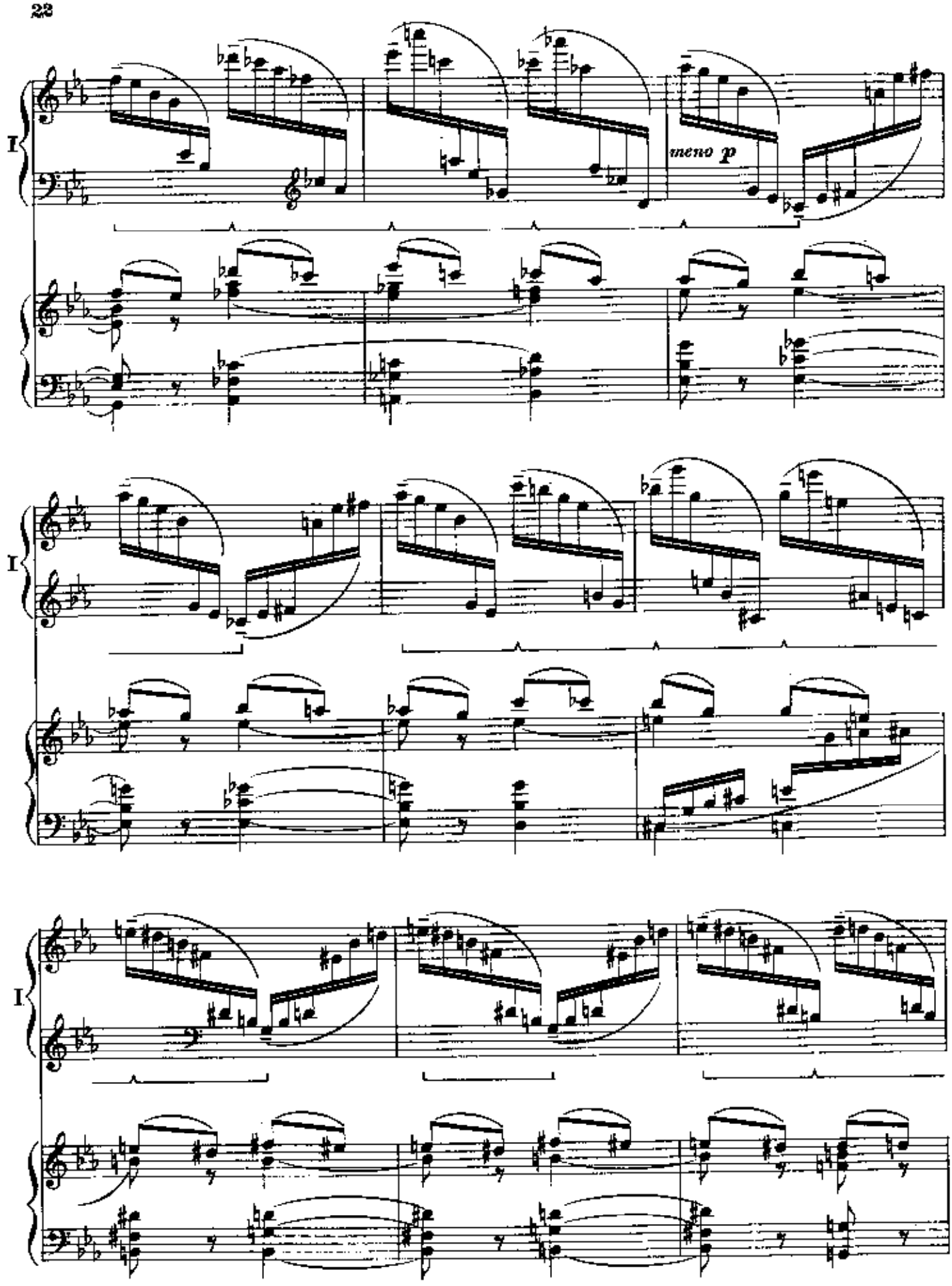

I
f
f
mf
molto cresc.
Vlni. pizz.
mf
molto cresc.
I
ff
sf
ff sempre
8
ff
8

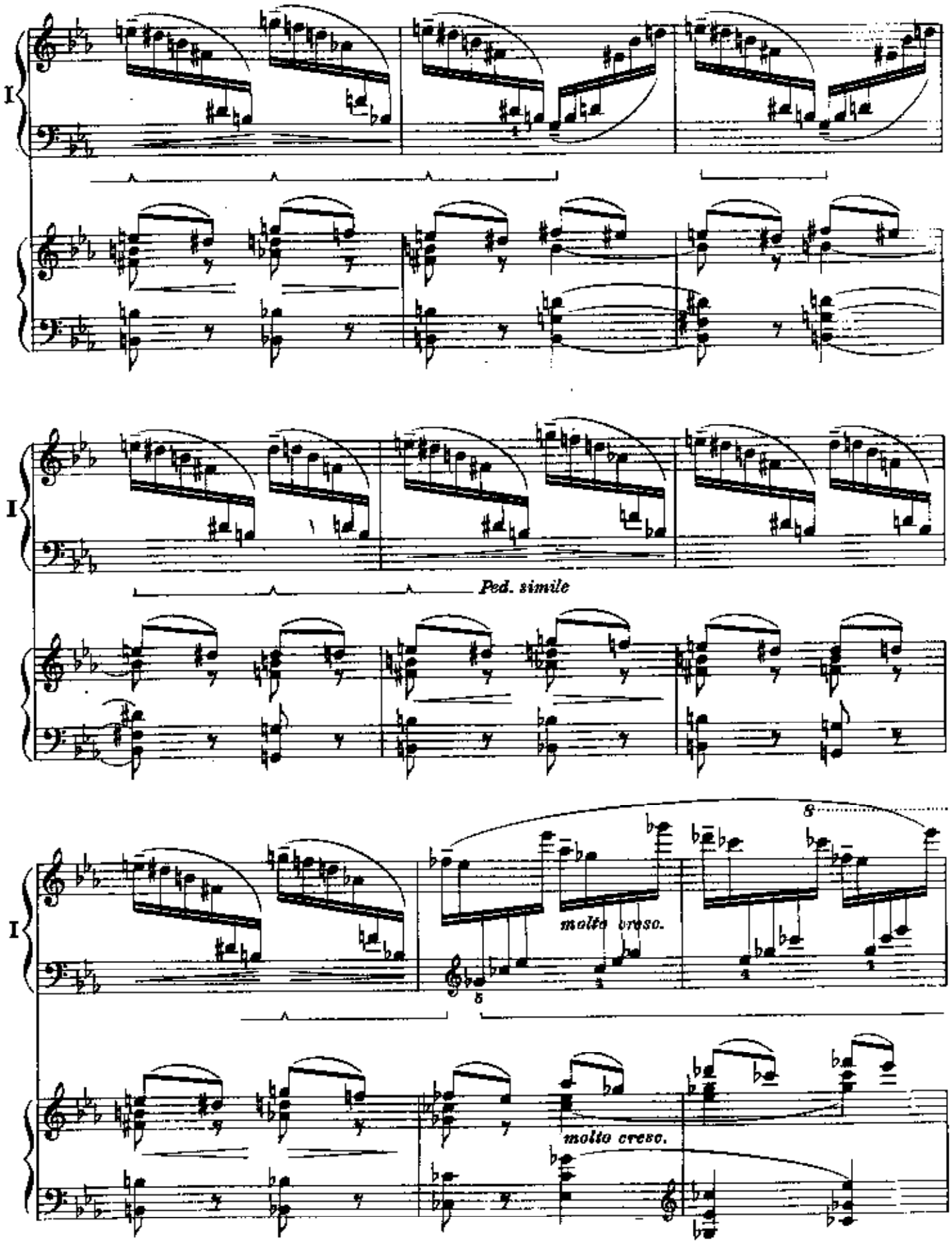

18
E
I
mf
ff
E
sempre ff
I
Ob.e
Clar.
I
sf
mf
ff
sf
Quart.
stacc.

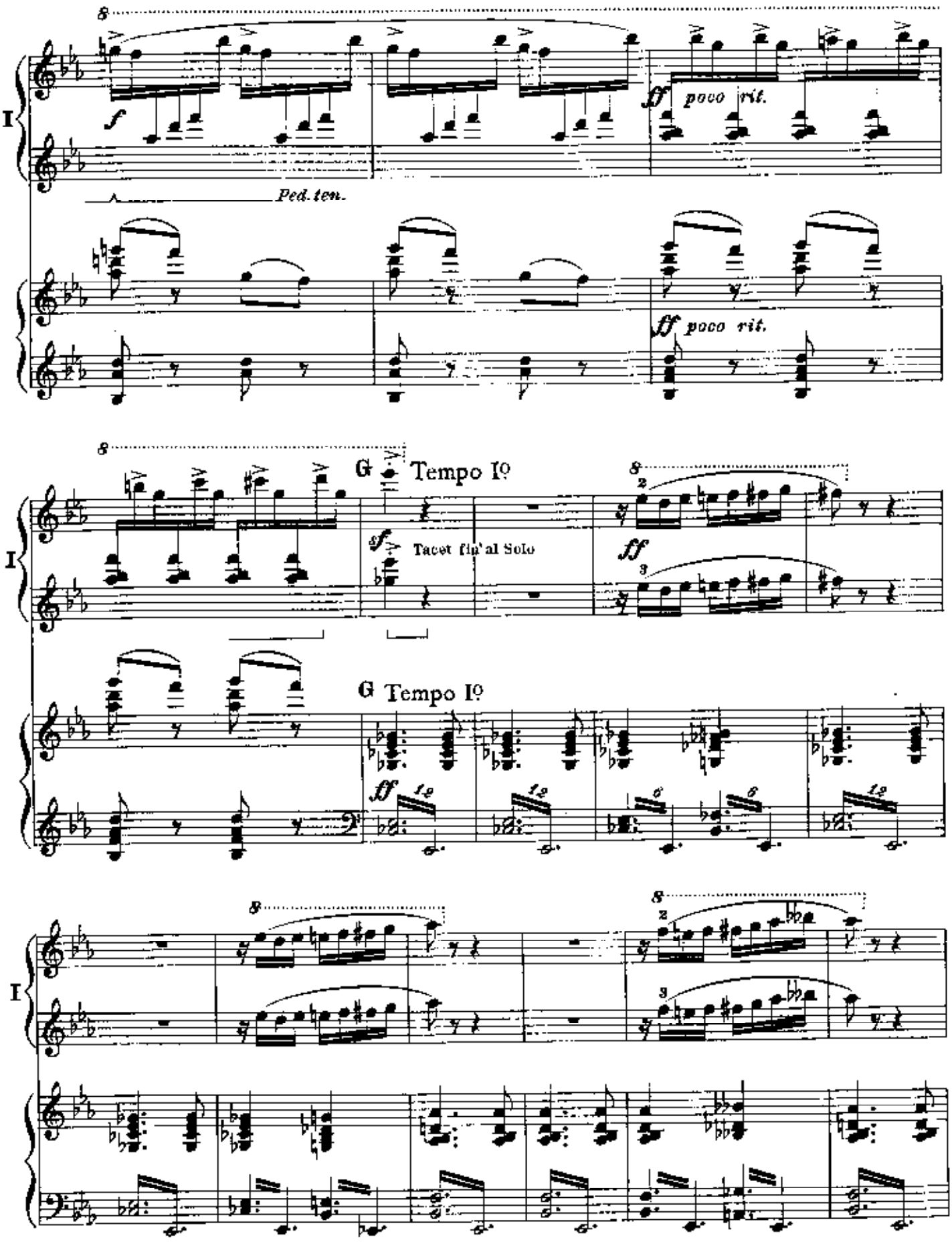

I
ff
I
f
martell.
secco
cresc.
poco allarg.

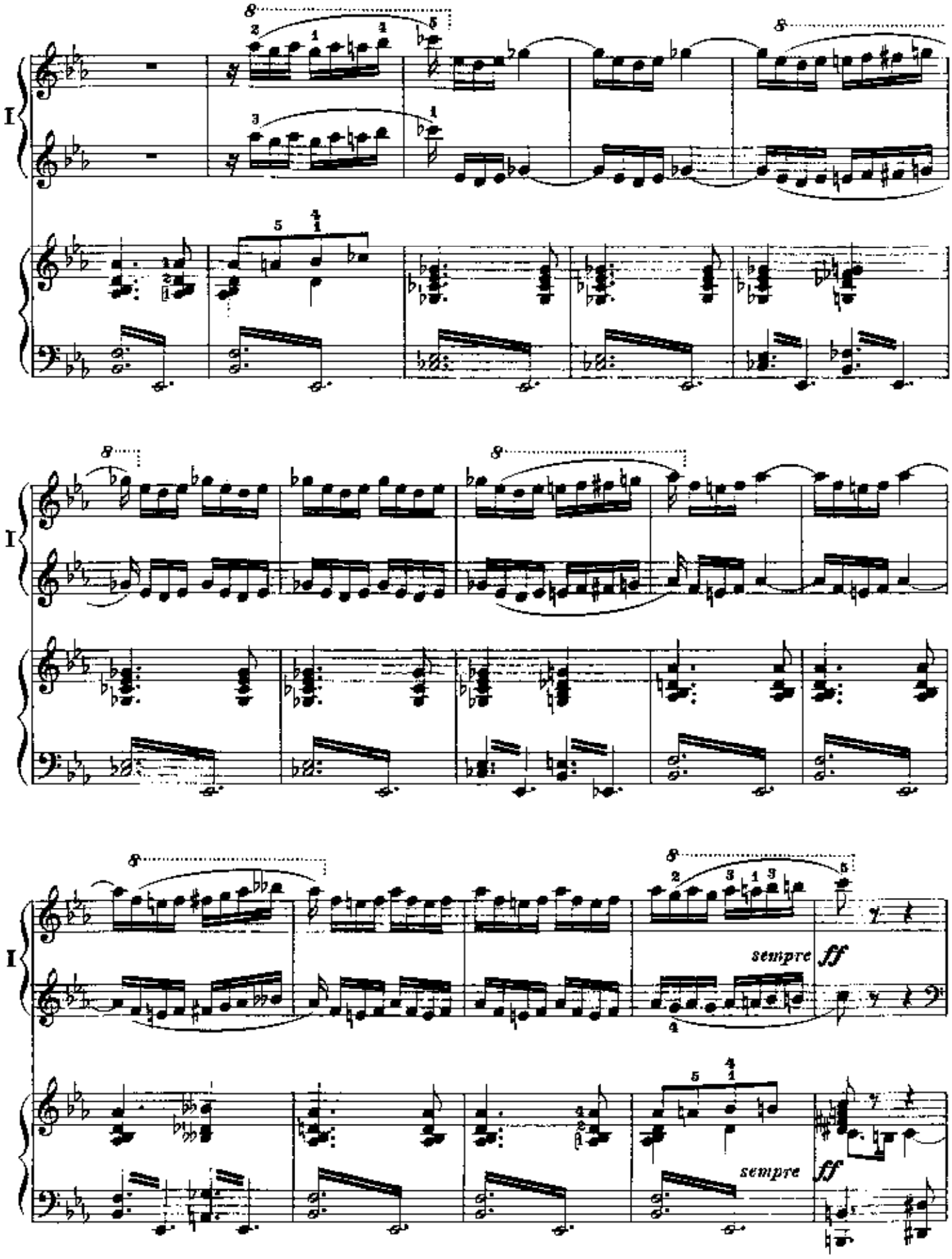

EE
sempre ff
sf
EE
ff
I
sf
F
ff sempre
Vlni.

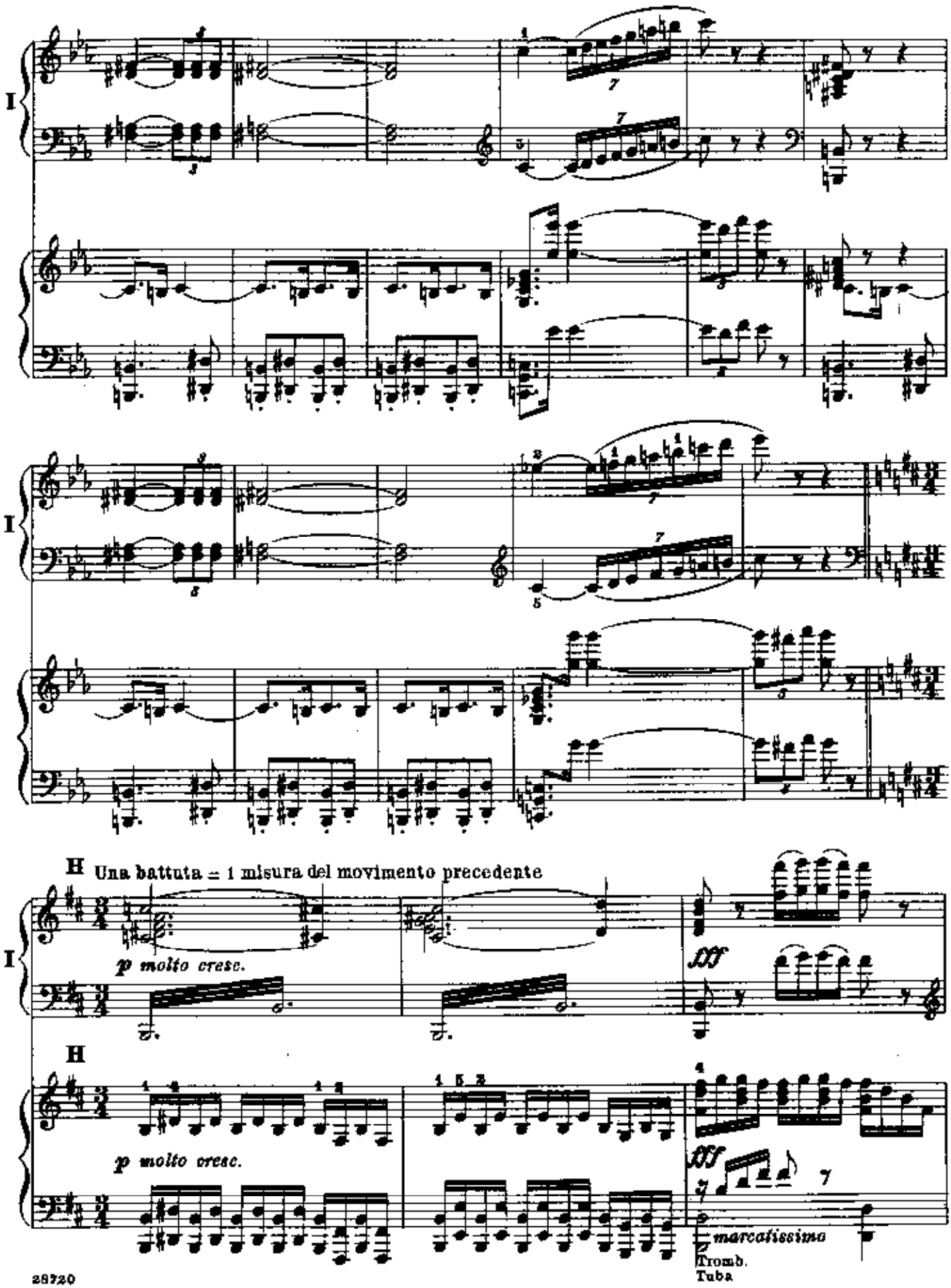

I
rit. e molto dim.
rit. e molto dim.
poco meno mosso
pp
Fl.
pp poco meno mosso
I
I

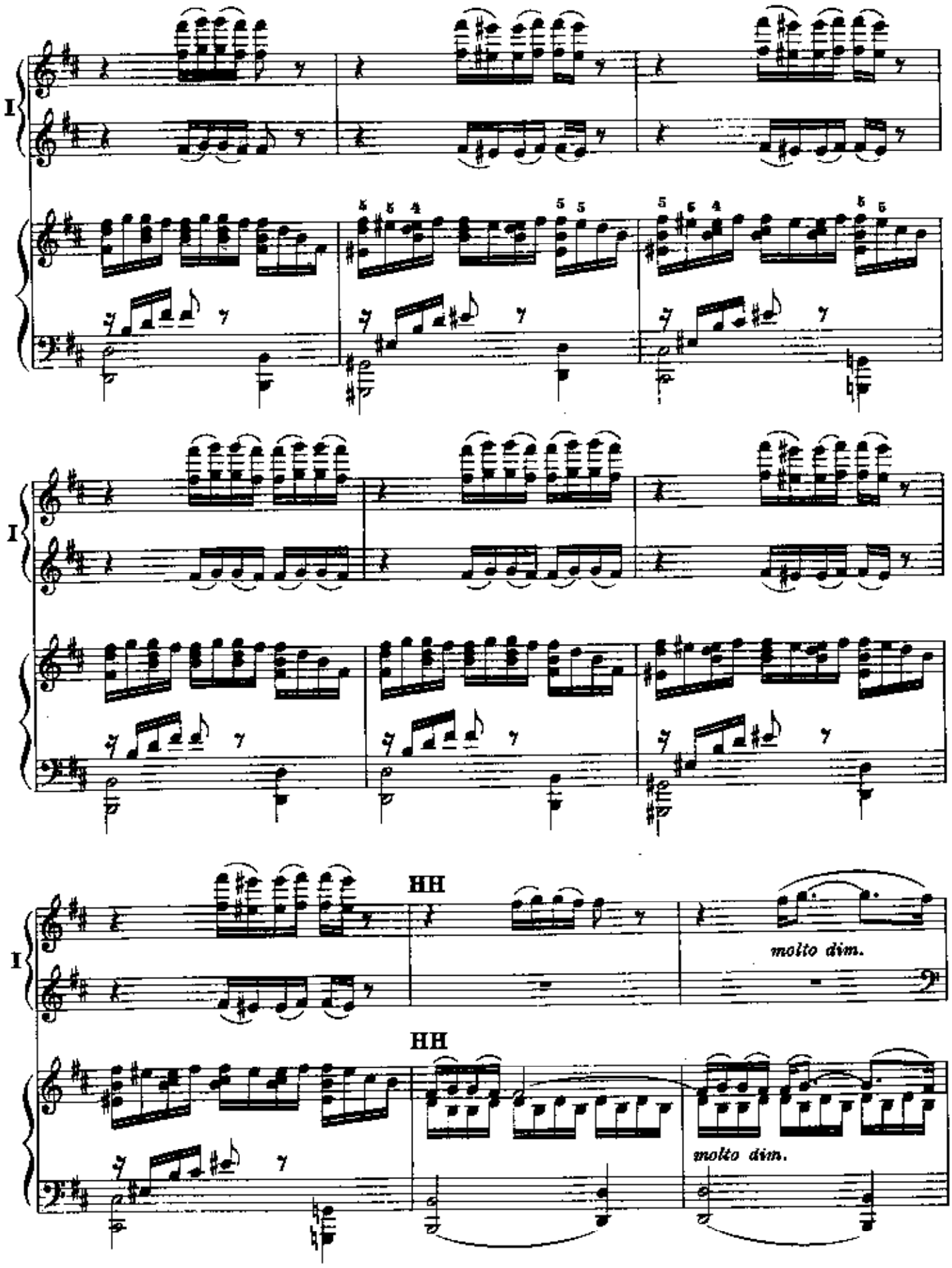

I
meno p
I
I

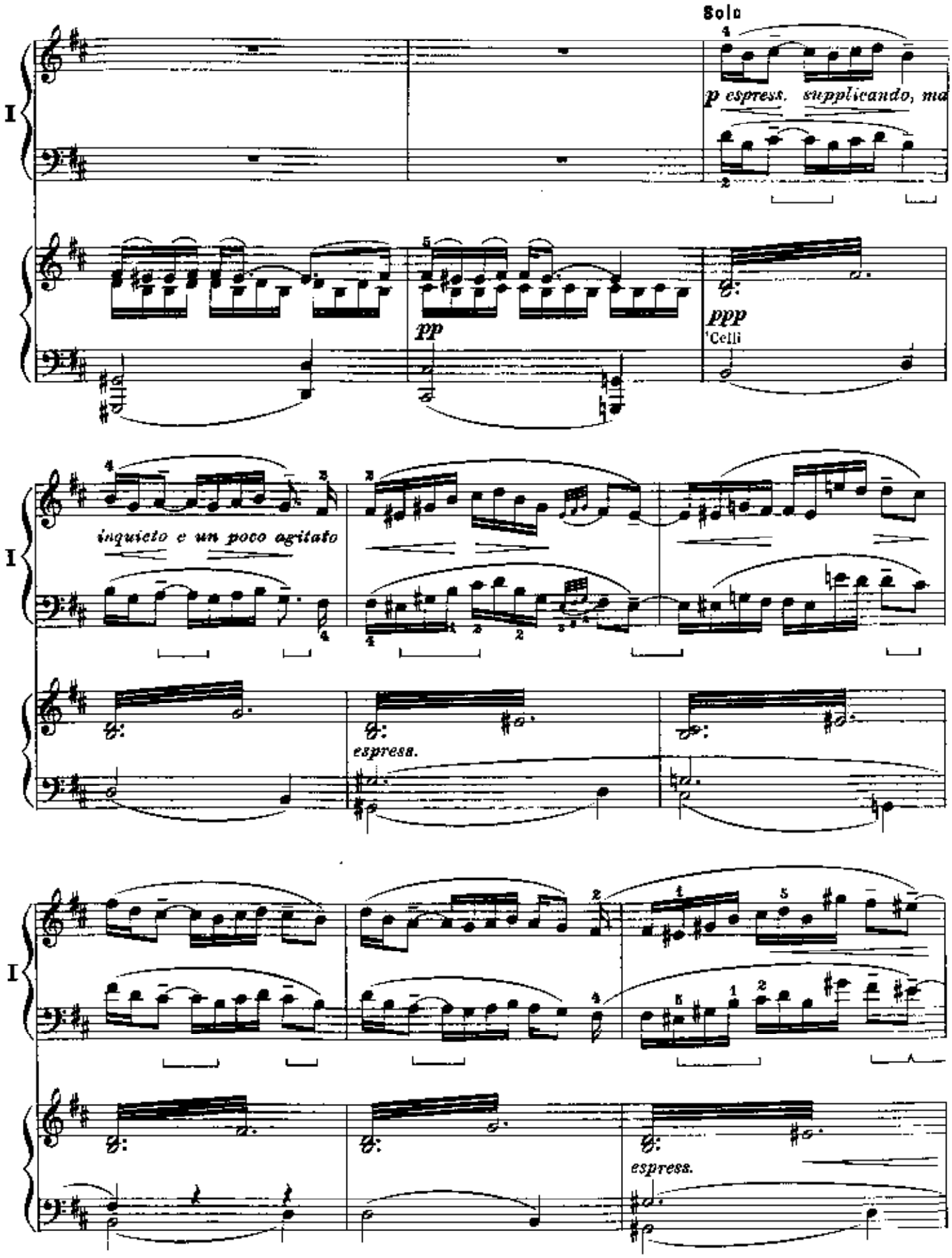

I
Ped. simile
I
molto cresc.
molto cresc.
I

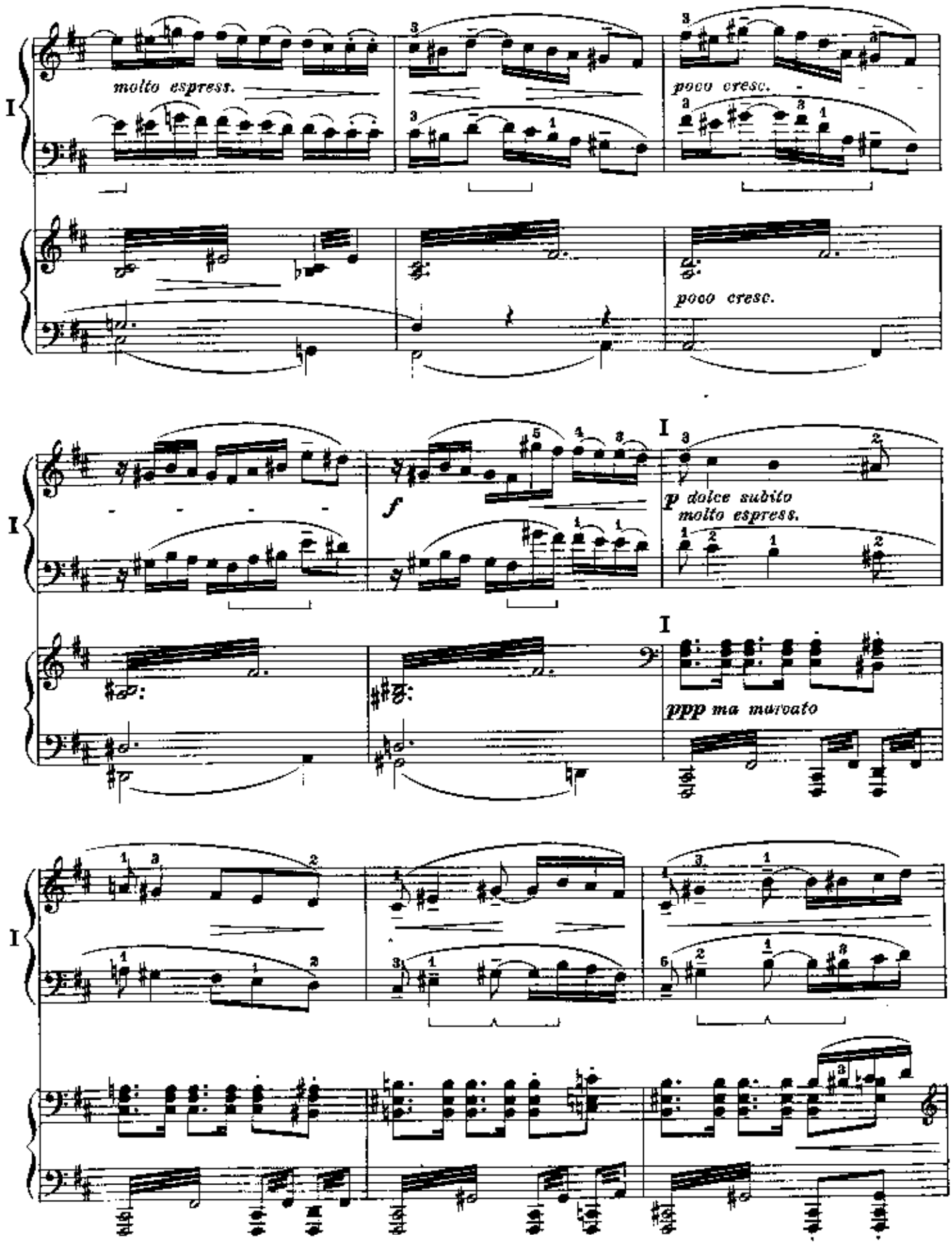

I
f
ff poco rit.
Ped. ten.
ff poco rit.
G Tempo Iº
sf
Tacet fin'al Solo
ff
G Tempo Iº
ff
I

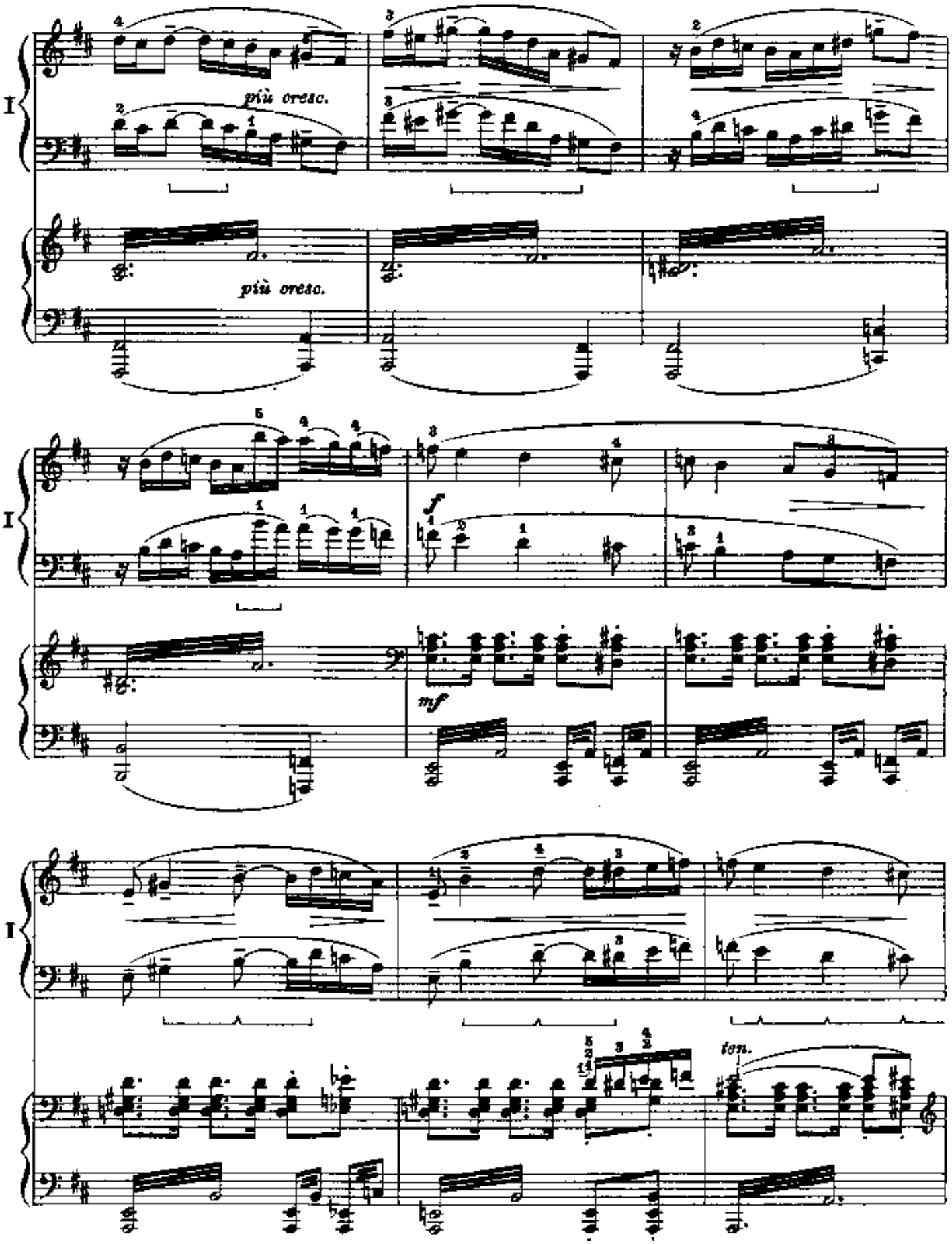

I
sempre ff
sempre ff

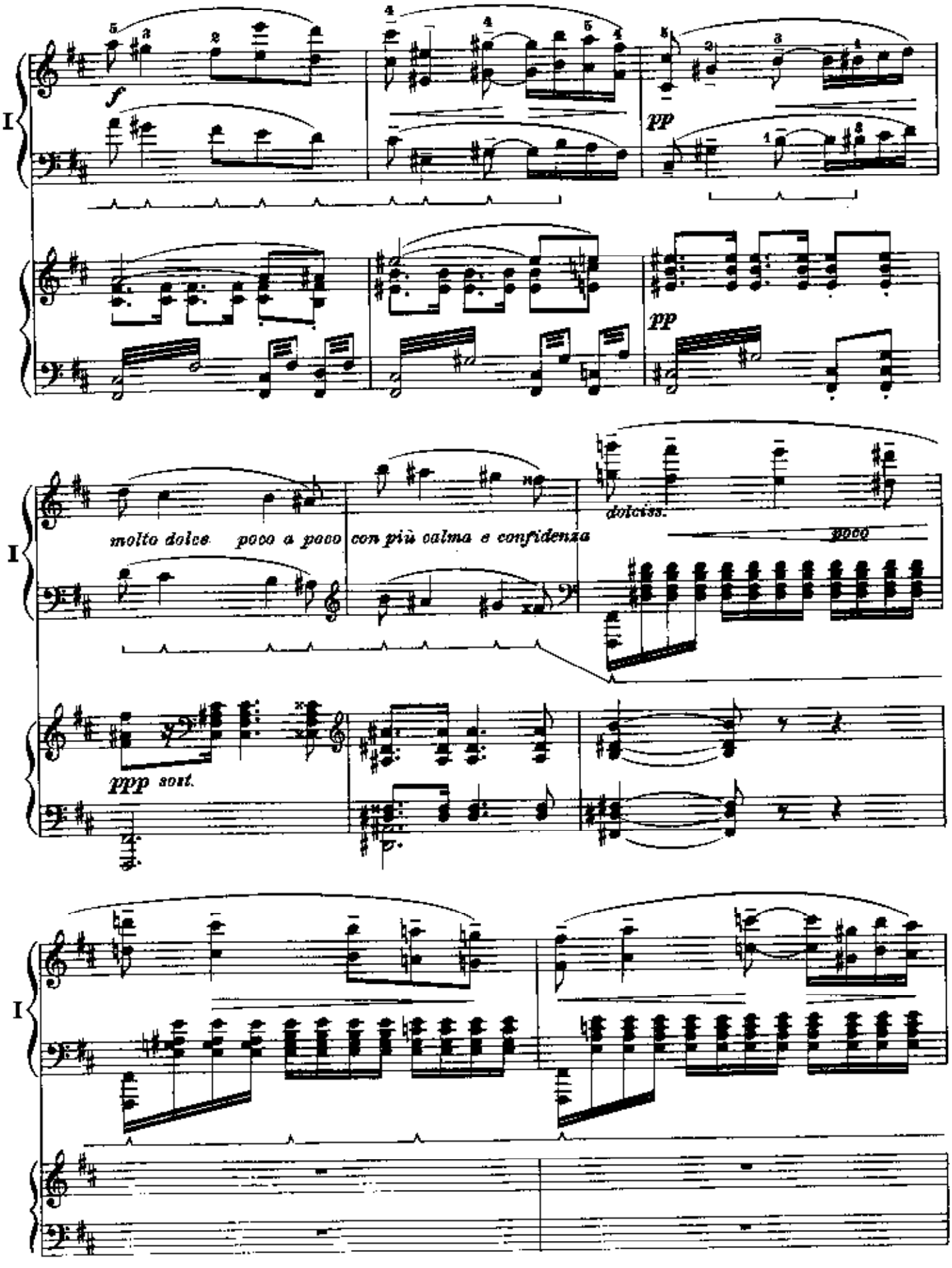

I
I
H Una battuta = 1 misura del movimento precedente
I
p molto cresc.
fff
H
p molto cresc.
fff
marcatissimo
Tromb.
Tuba

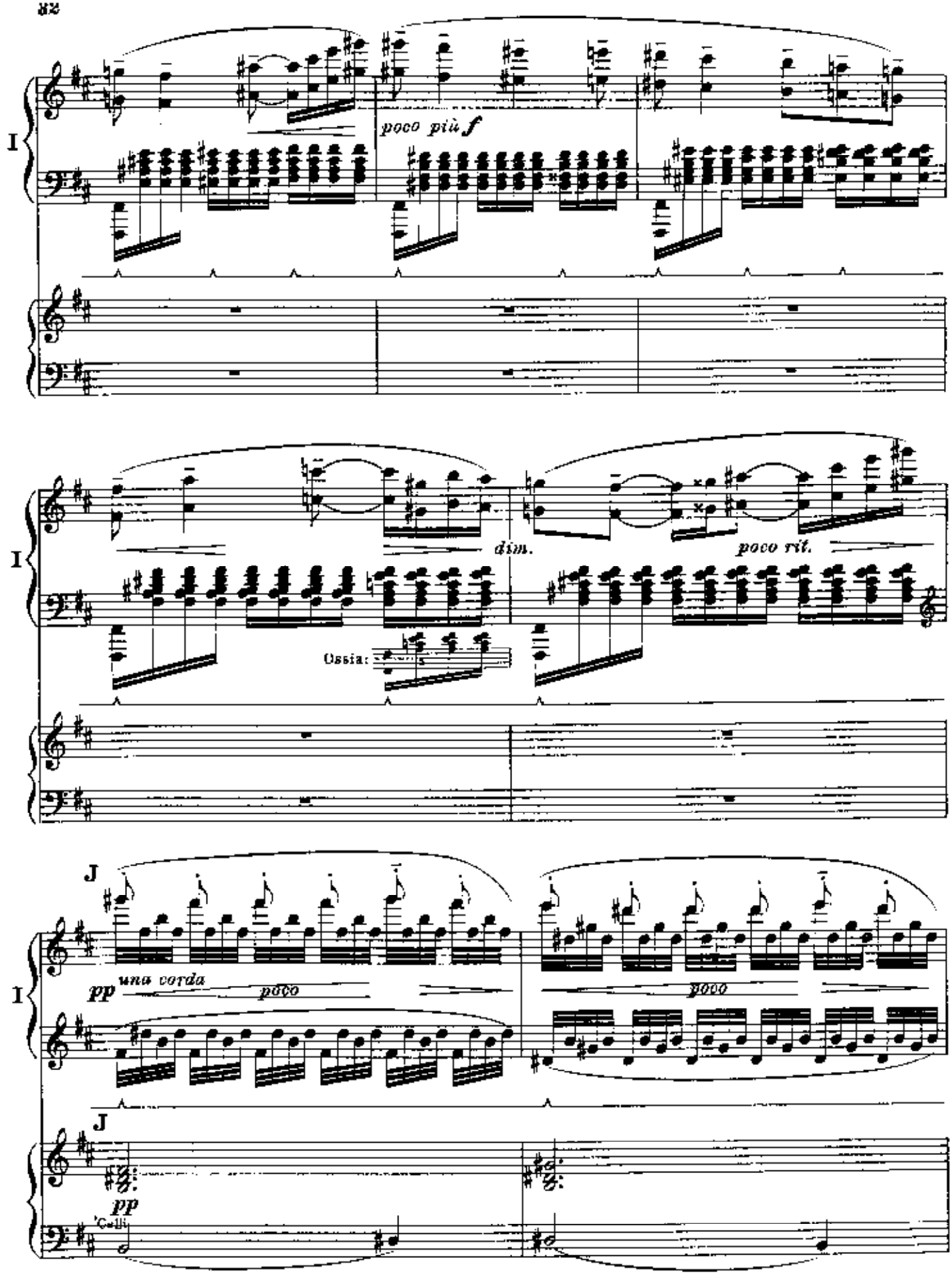

I
I
I
HH
HH
molto dim.
molto dim.

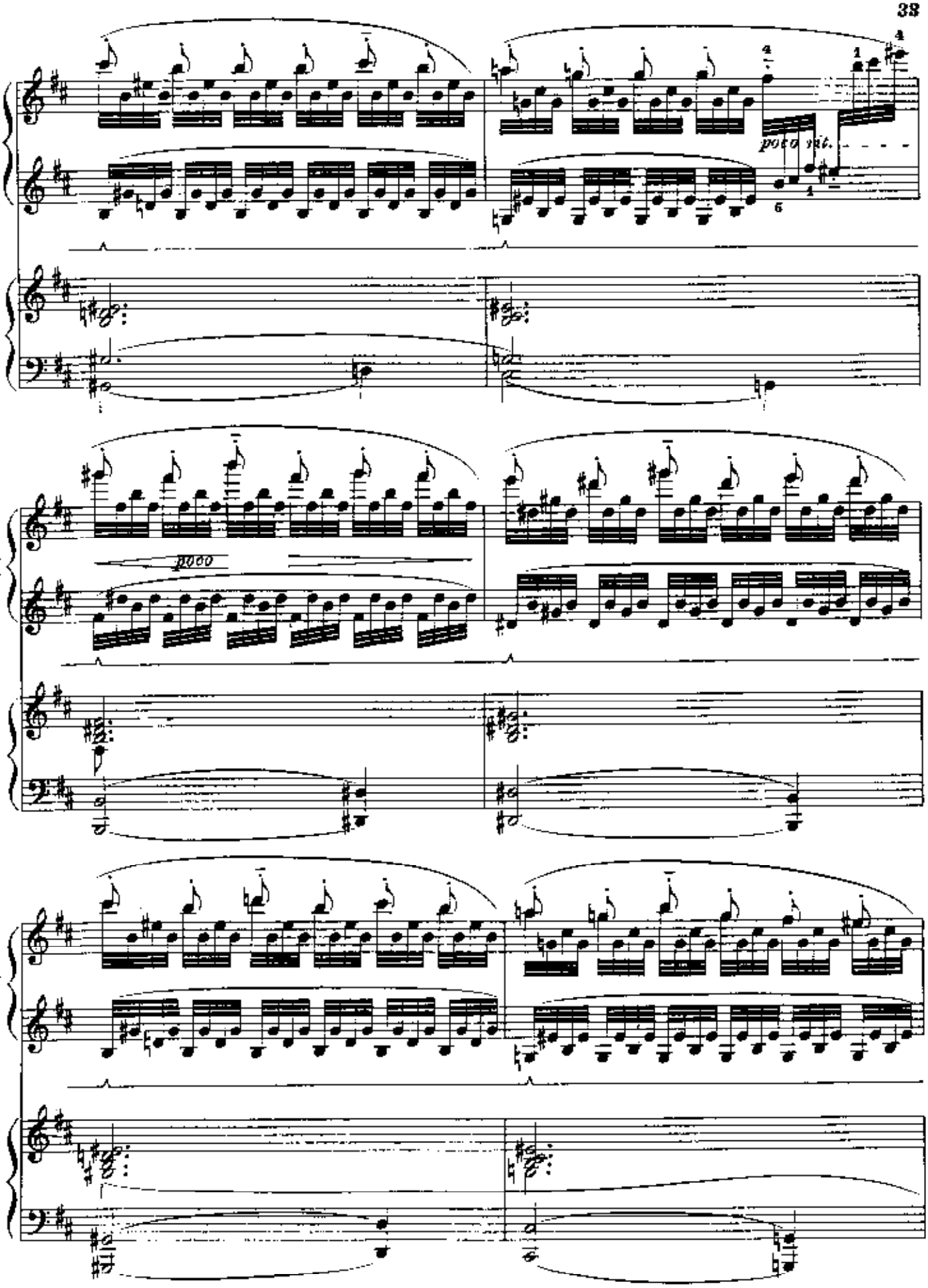

Solo
p espress. supplicando, ma
pp
ppp
'Celli
inquieto e un poco agitato
espress.
espress.

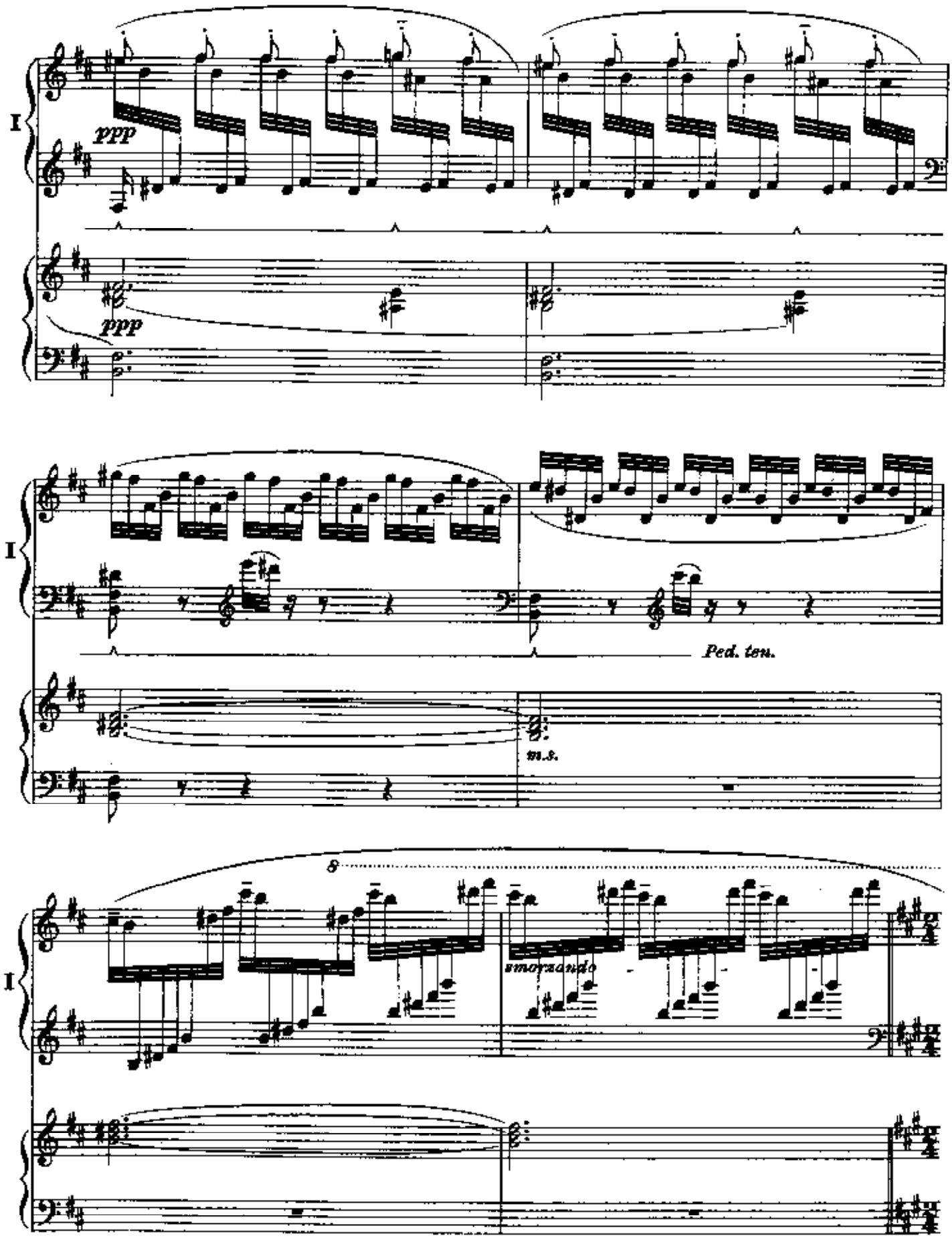

molto espress.
poco cresc.
poco cresc.
f
p dolce subito
molto espress.
ppp ma marcato

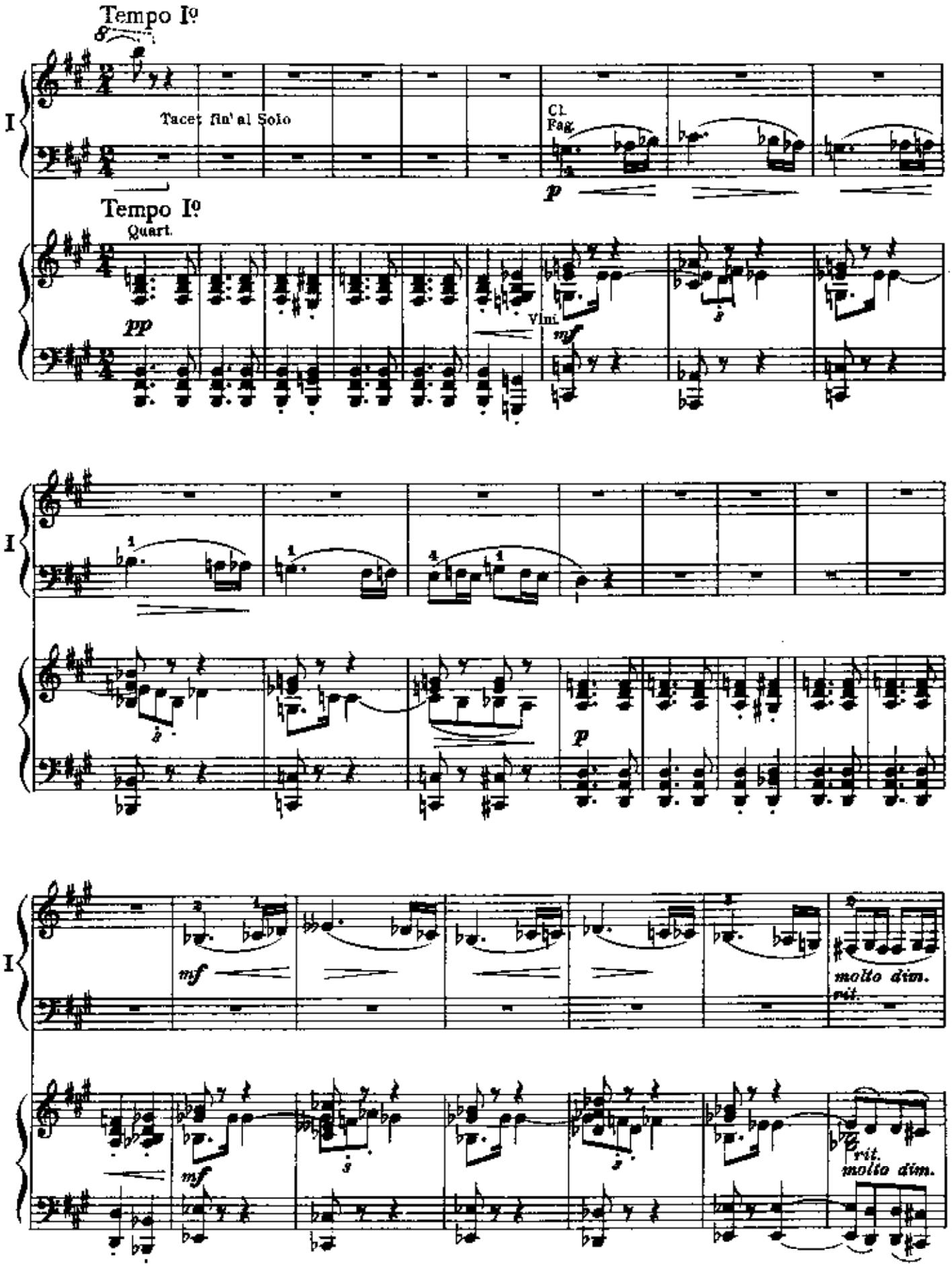

I
più cresc.
più cresc.
I
f
mf
I
ten.

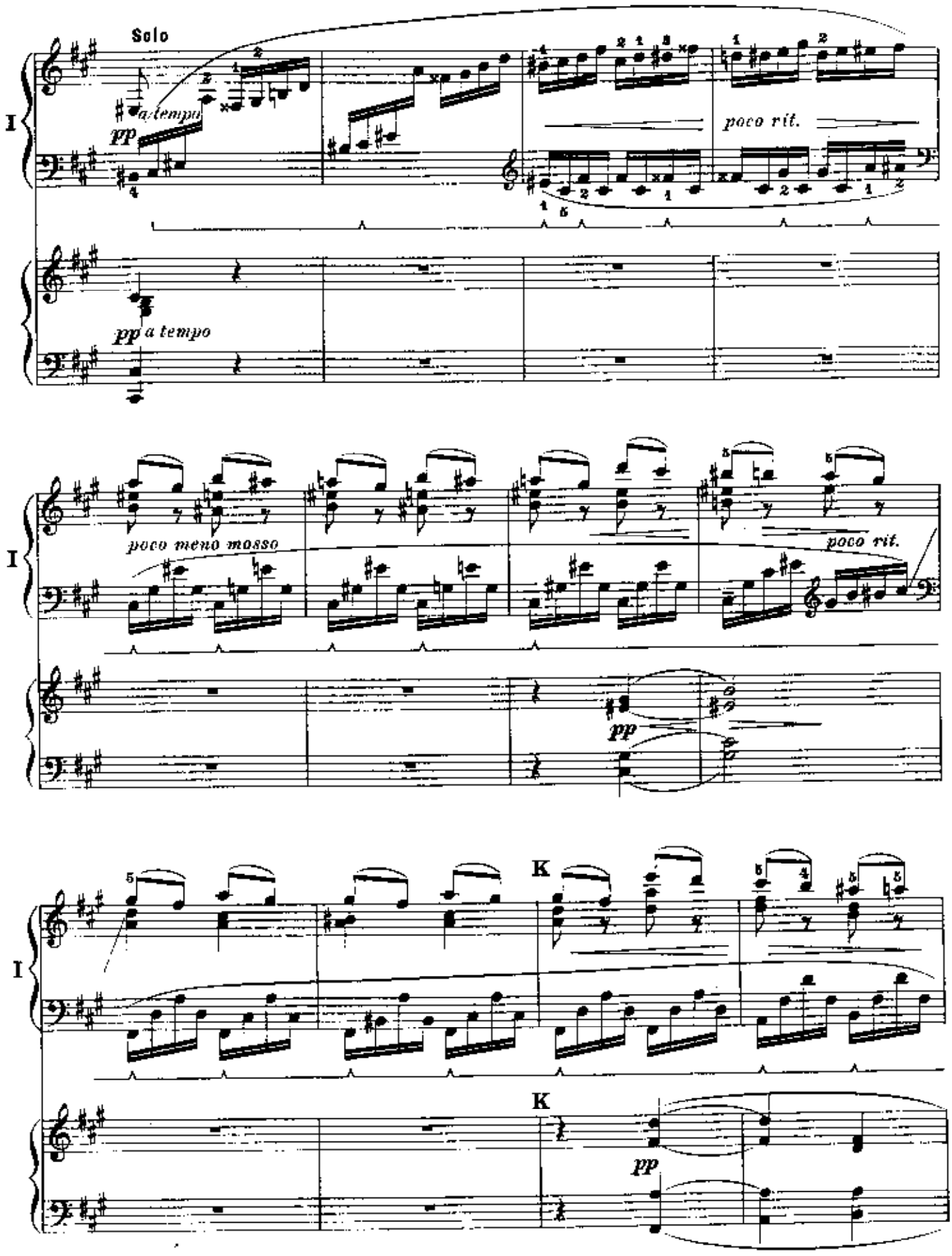

I
f
pp
pp
molto dolce poco a poco con più calma e confidenza
dolciss.
poco
ppp sost.
I
I

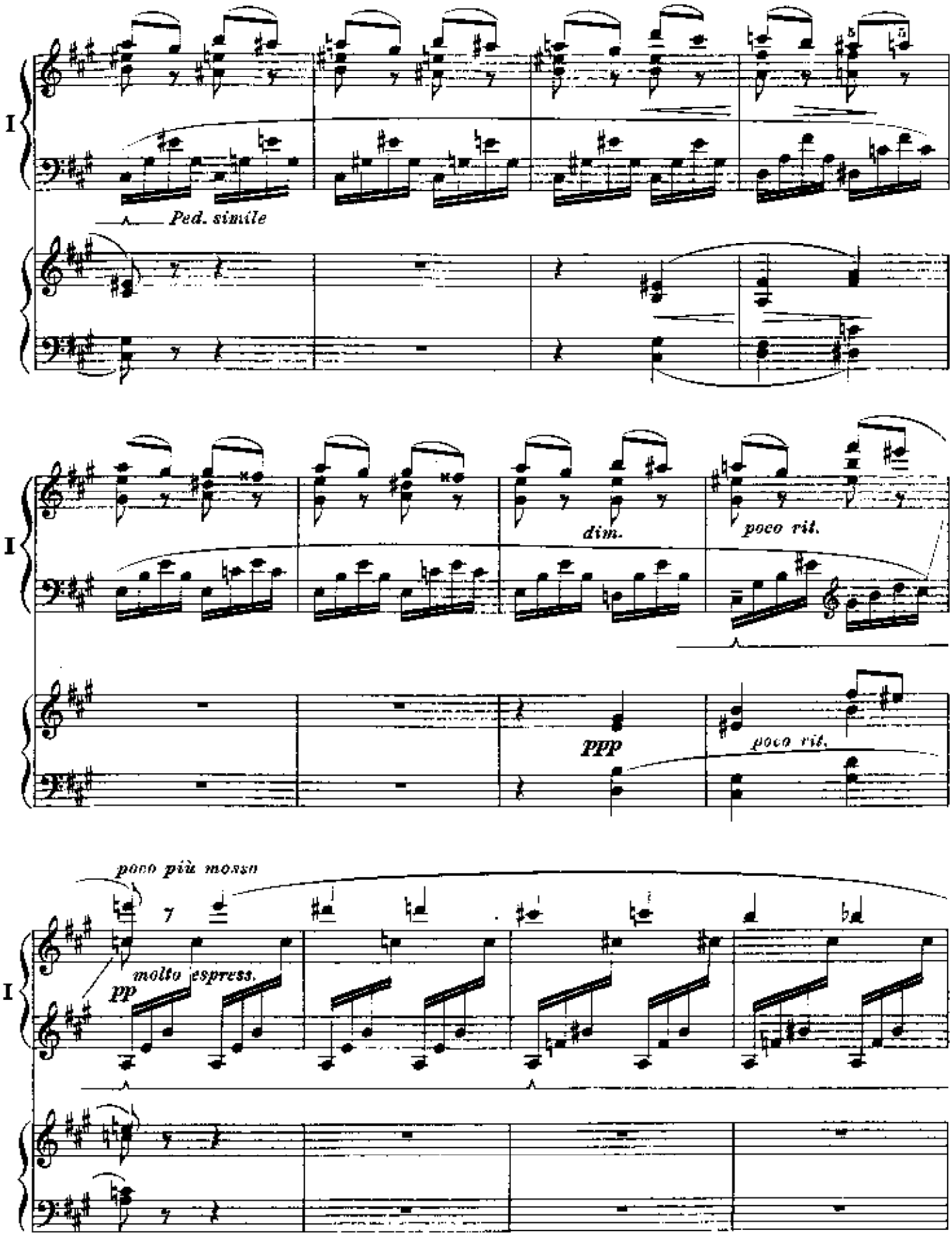

I
poco più f
I
dim.
poco rit.
Ossia:
I
J
pp una corda
poco
poco
J
pp
Celli

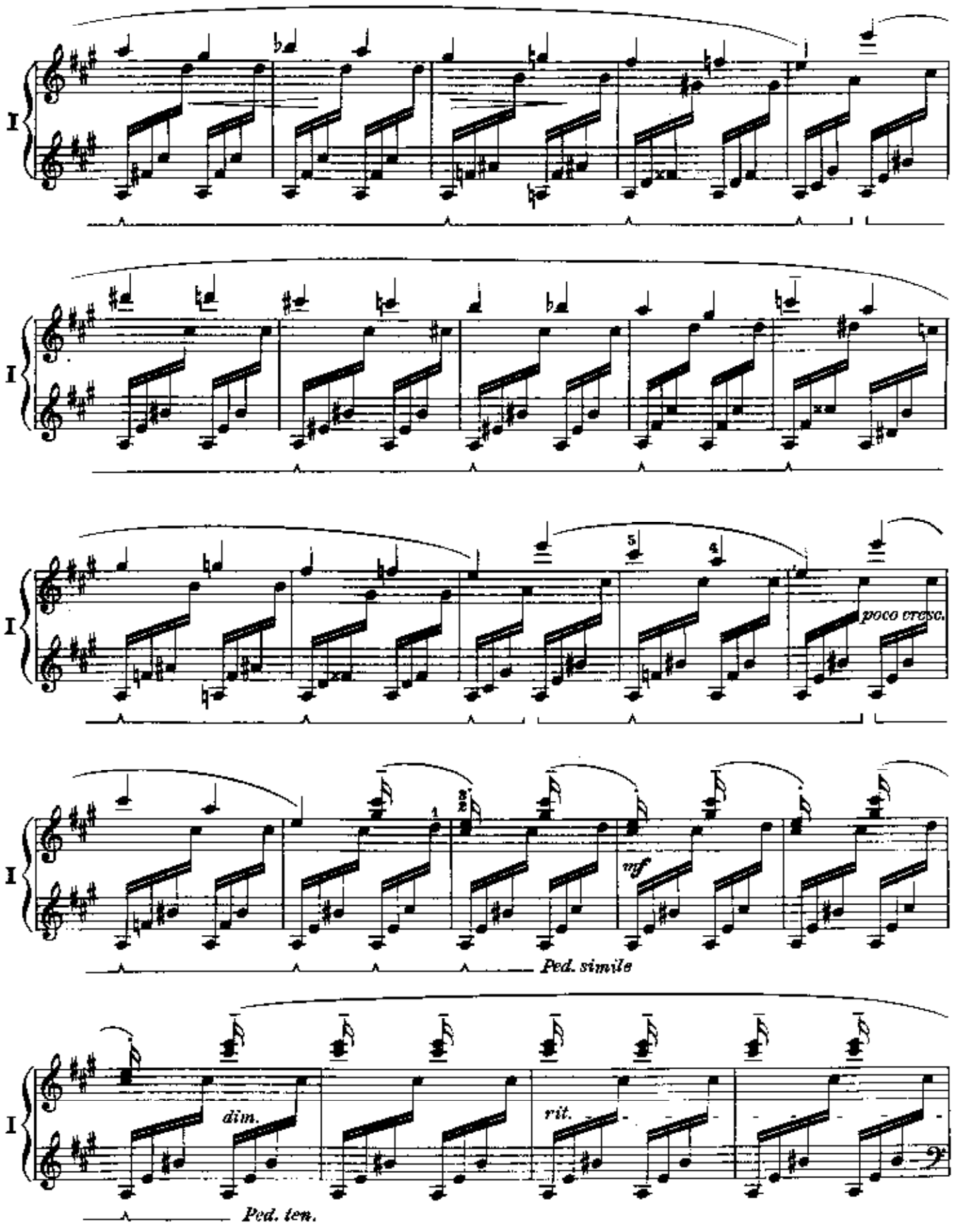

I
poco rit.
I
poco
I

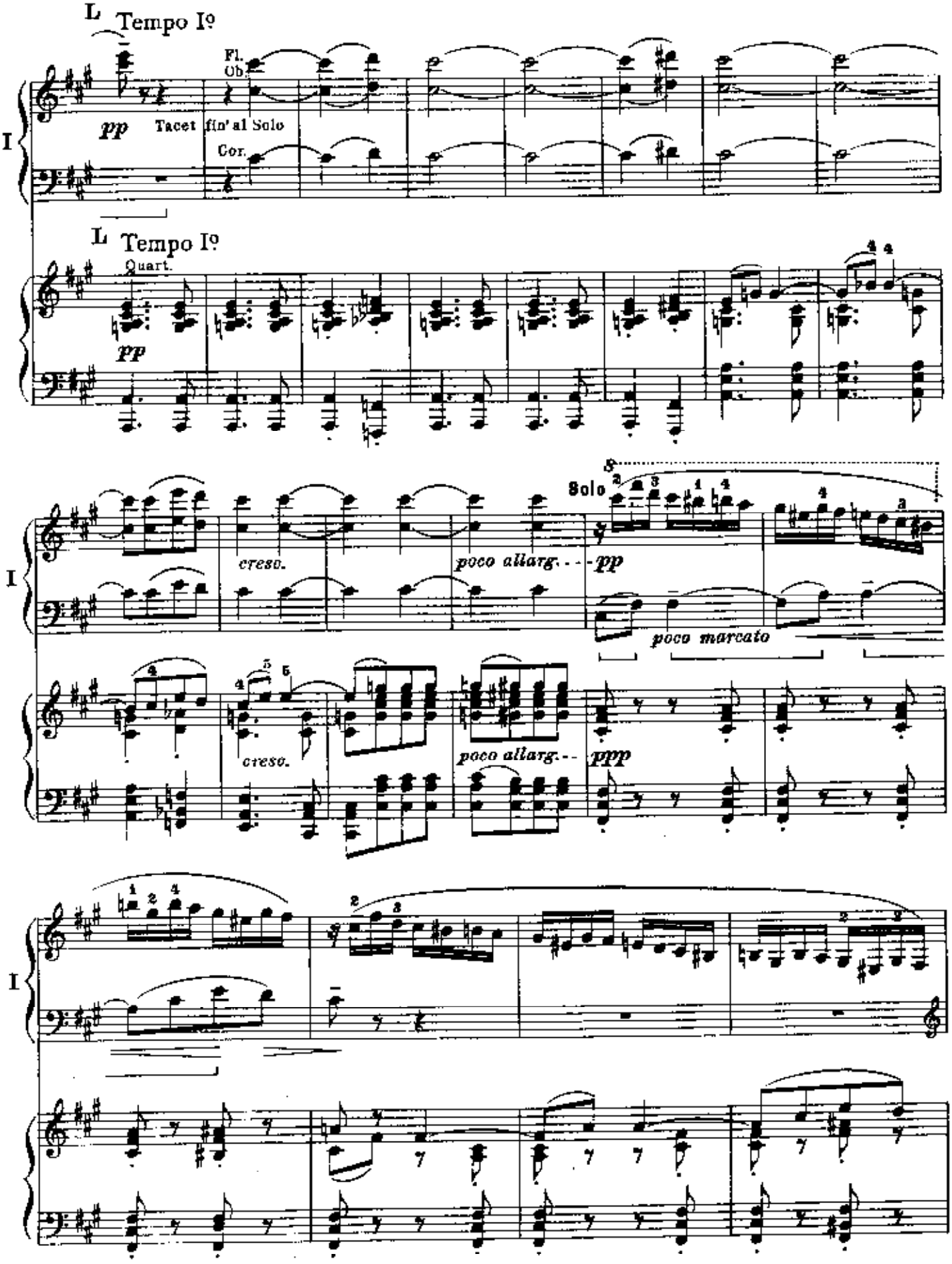

I
ppp
ppp
I
Ped. ten.
m.s.
8
I
smorzando

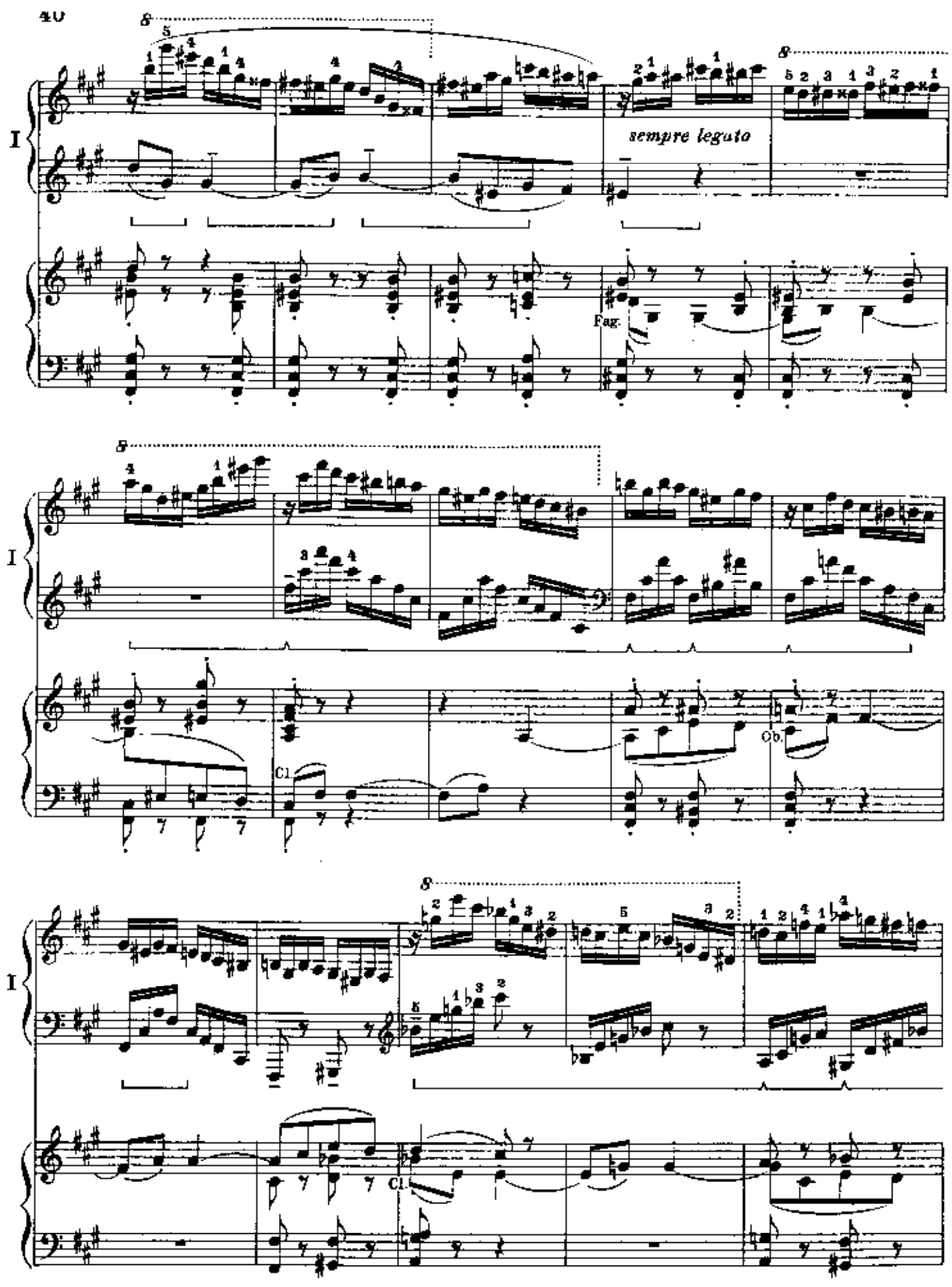

Tempo Iº
Tacet fin'al Solo
Cl.
Fag.
p
Tempo Iº
Quart.
pp
Vlni.
mf
I
I
p
I
mf
molto dim.
rit.
mf
rit.
molto dim.

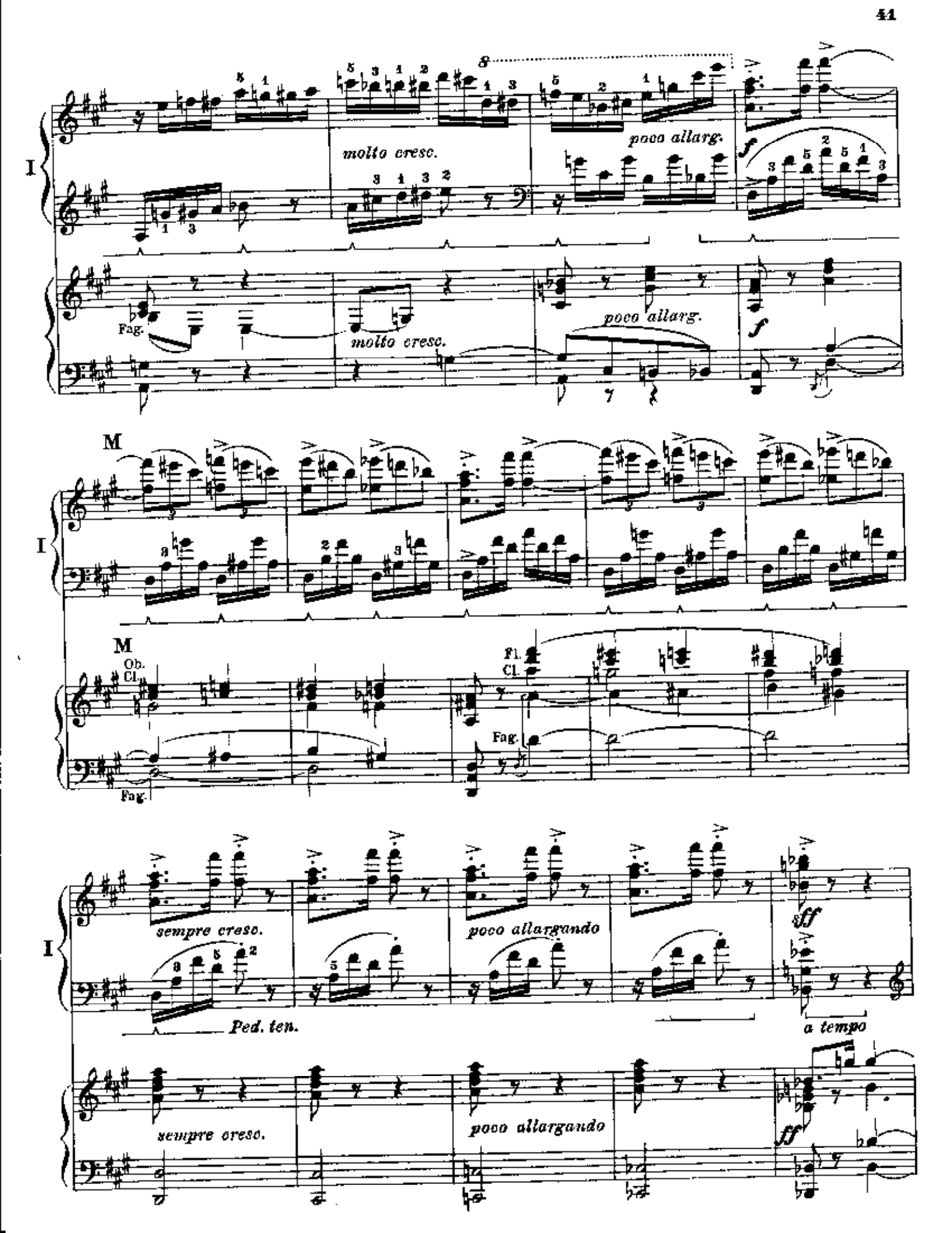

Solo
I
a tempo
pp
poco rit.
pp a tempo
poco meno mosso
poco rit.
pp
K
K
pp

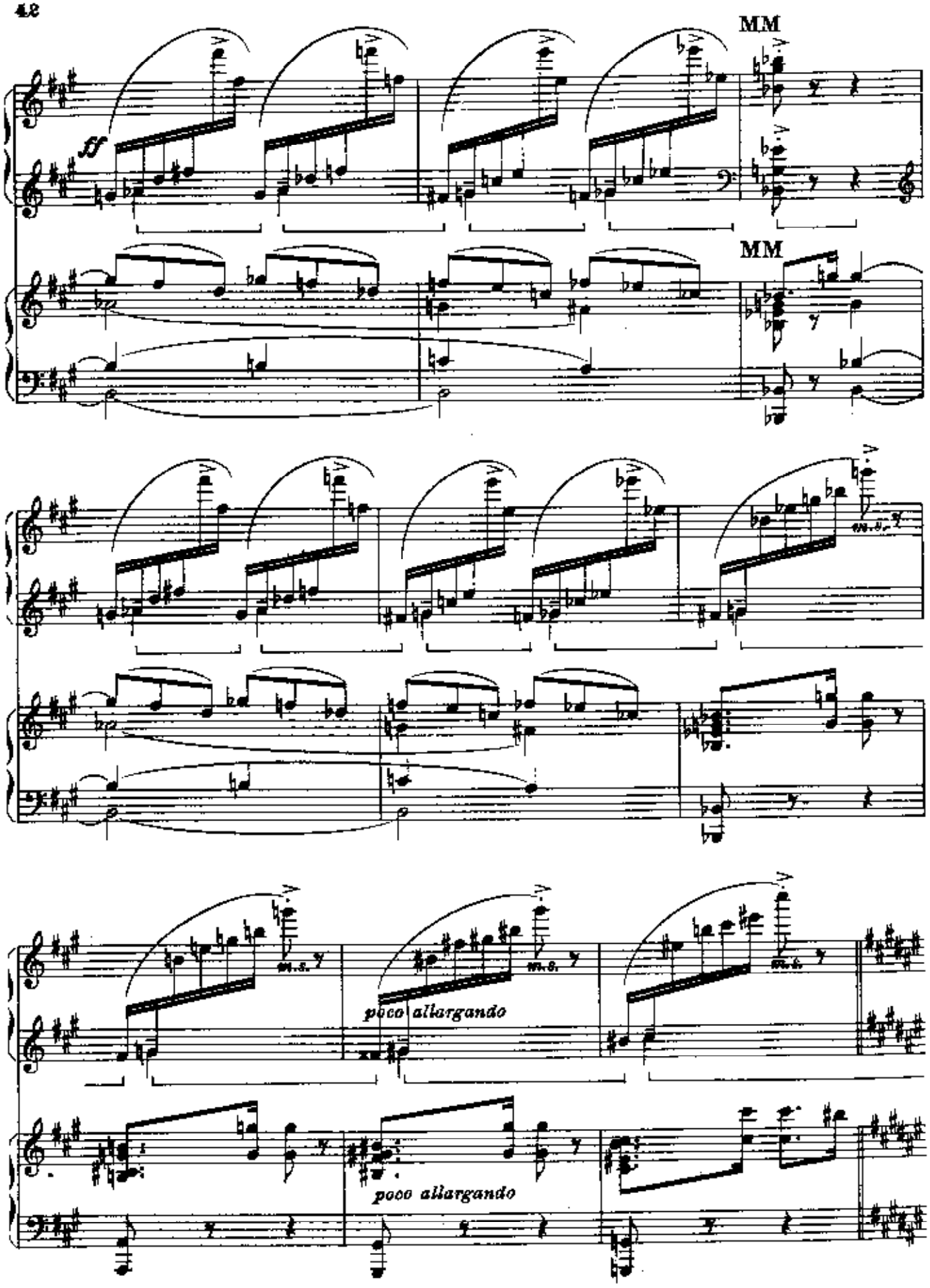

I
Ped. simile
I
dim.
poco rit.
ppp
poco rit.
poco più mosso
molto espress.
pp
I

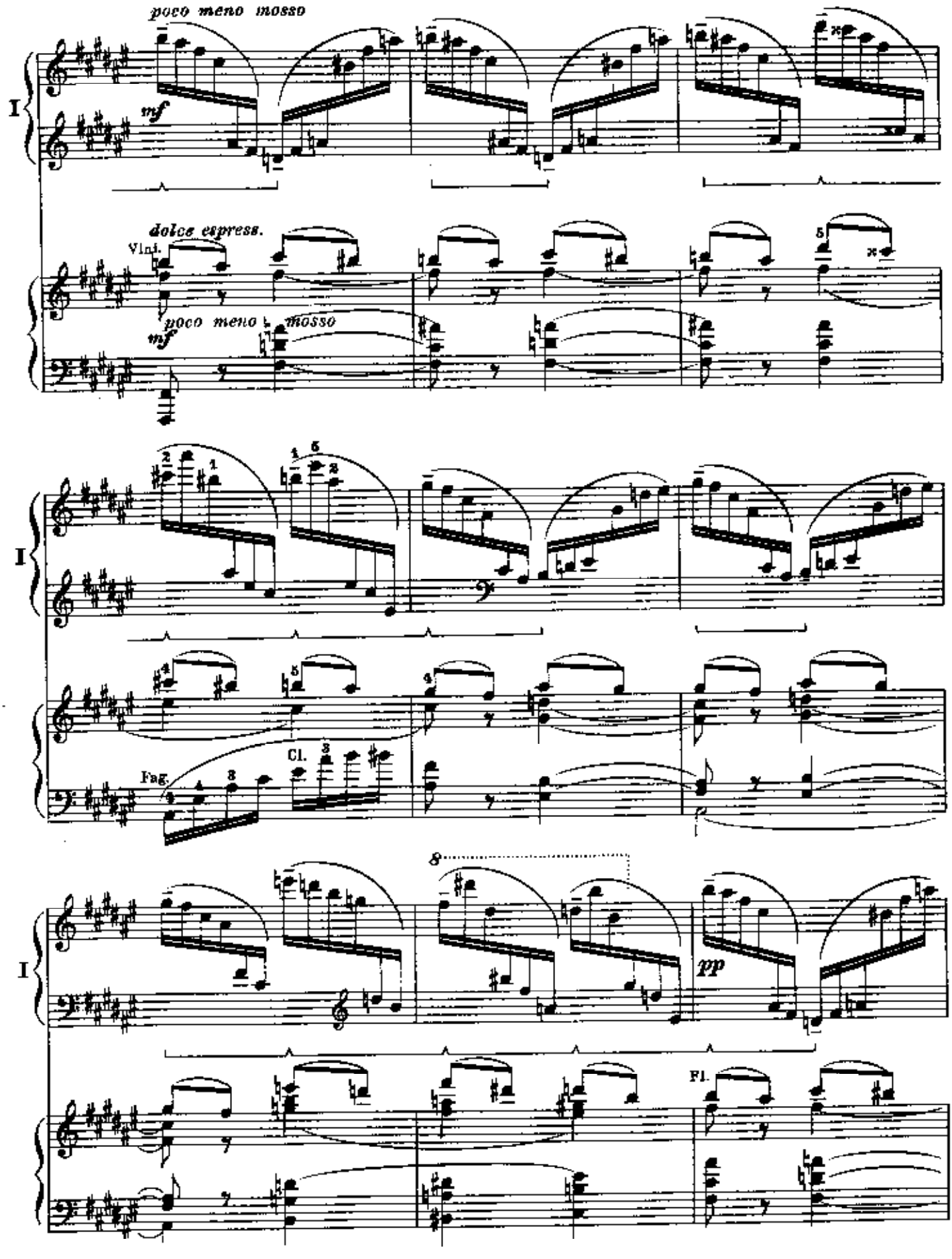

I
poco cresc.
mf
Ped. simile
dim.
rit.
Ped. ten.

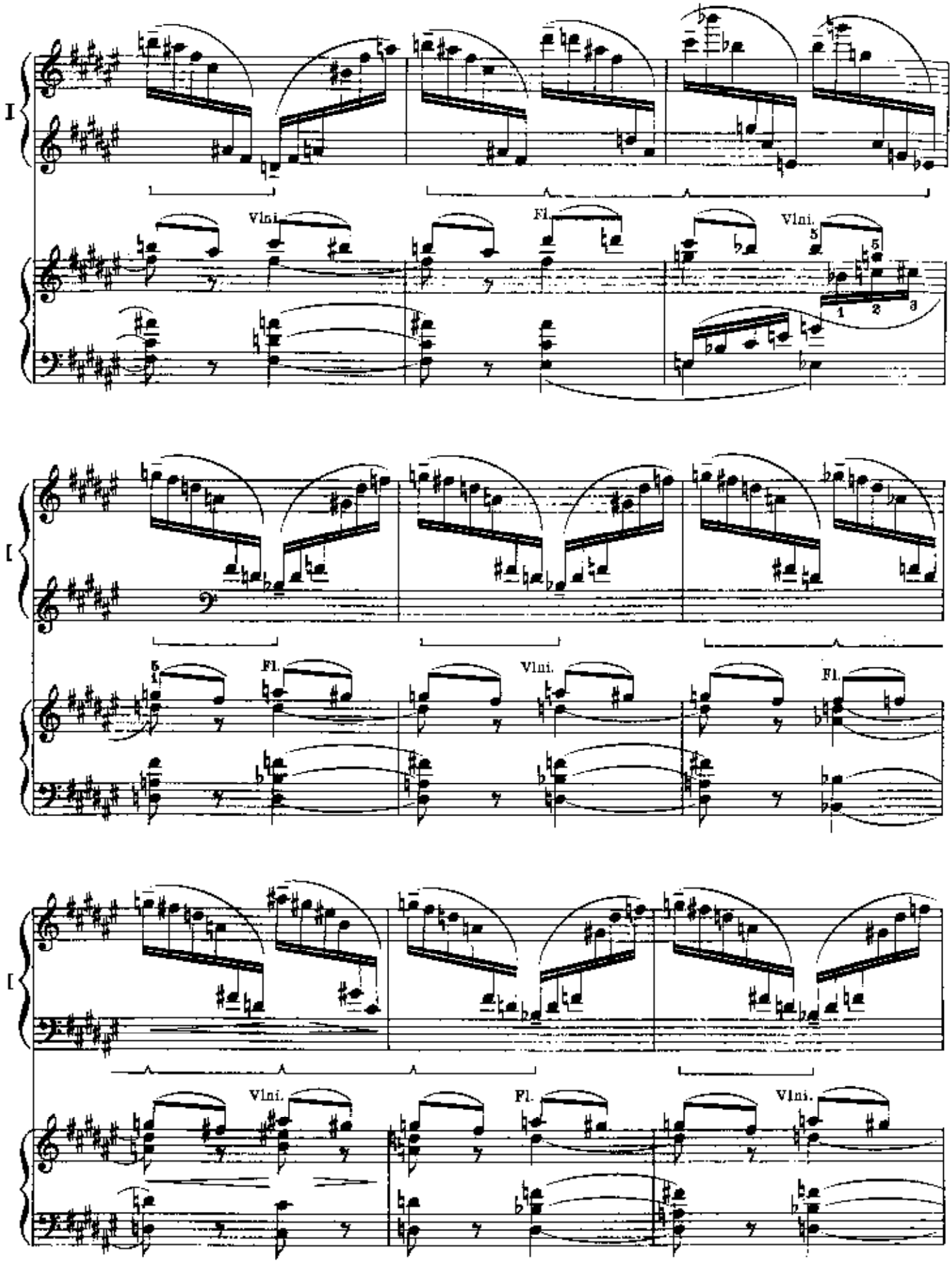

L Tempo Iº
Fl.
Ob.
pp
Tacet fin' al Solo
Cor.
L Tempo Iº
Quart.
pp
I
cresc.
poco allarg.
pp
Solo
poco marcato
cresc.
poco allarg.
ppp

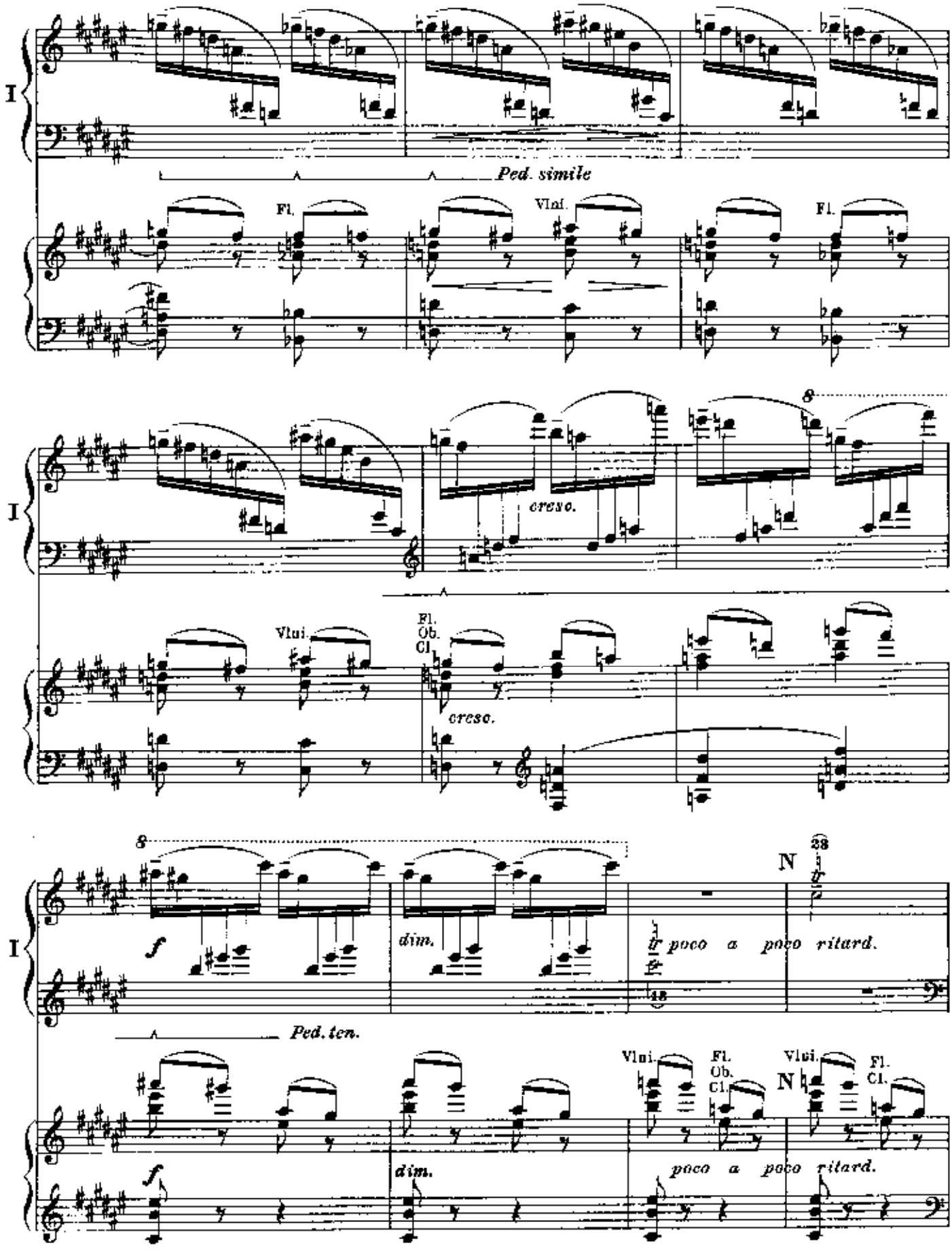

8
sempre legato
Fag.
I
8
Cl.
Ob.
I
8
Cl.
I

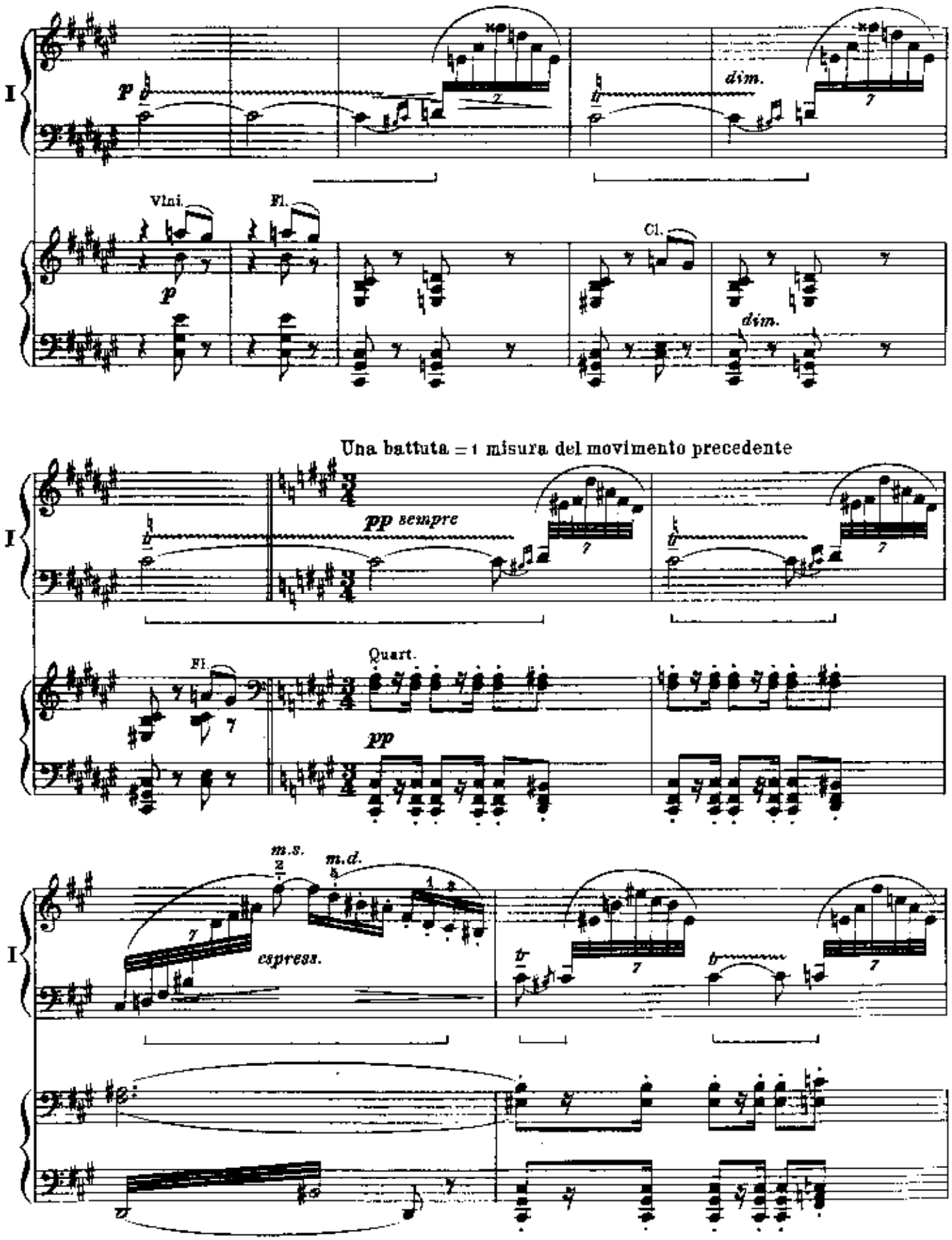

I
molto cresc.
poco allarg.
Fag.
molto cresc.
poco allarg.
M
I
M
Ob.
Cl.
Fl.
Cl.
Fag.
Fag.
I
sempre cresc.
poco allargando
Ped. ten.
a tempo
sempre cresc.
poco allargando

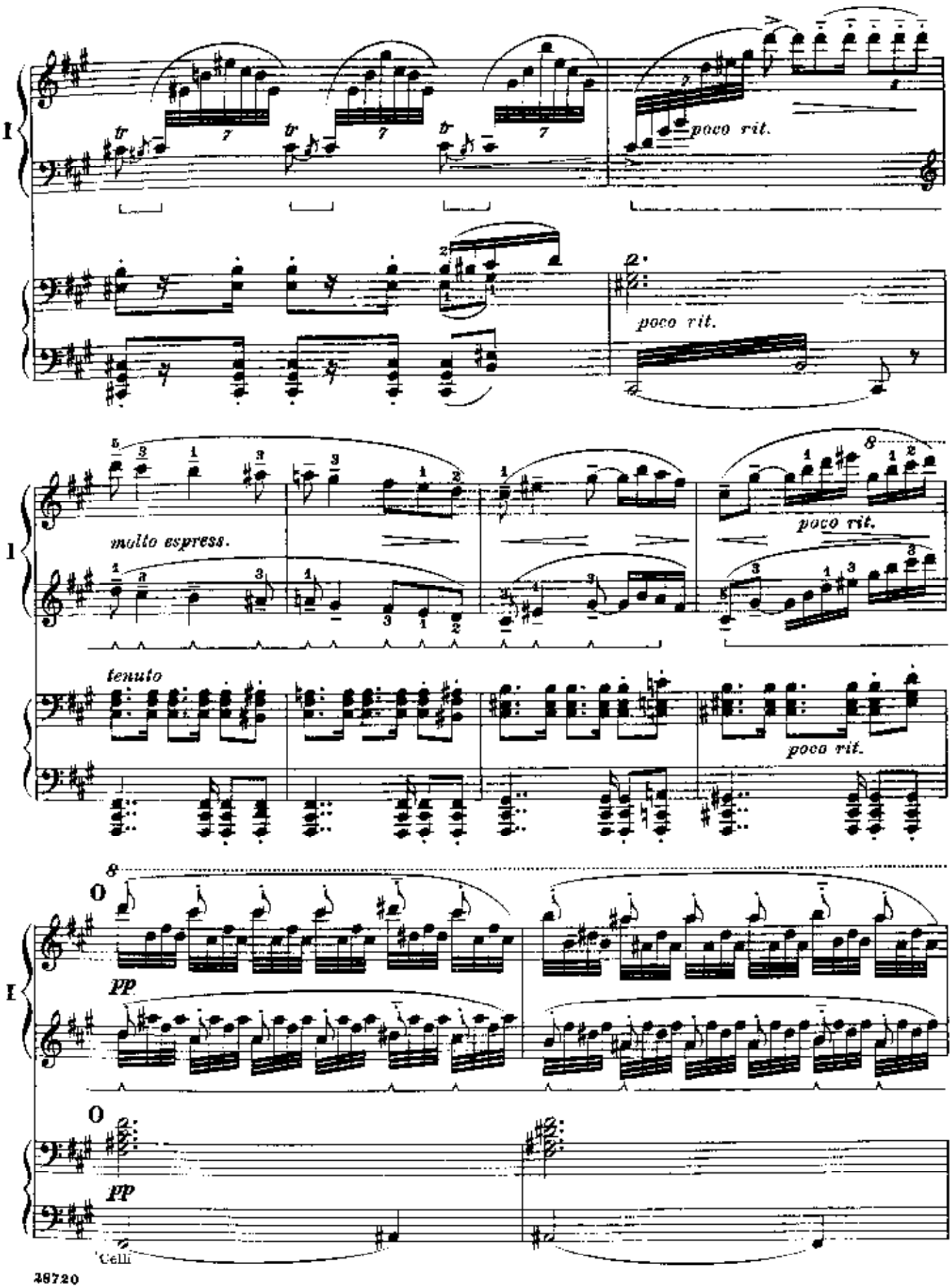

MM
MM
ff
m.s.
m.s.
m.s.
poco allargando
poco allargando

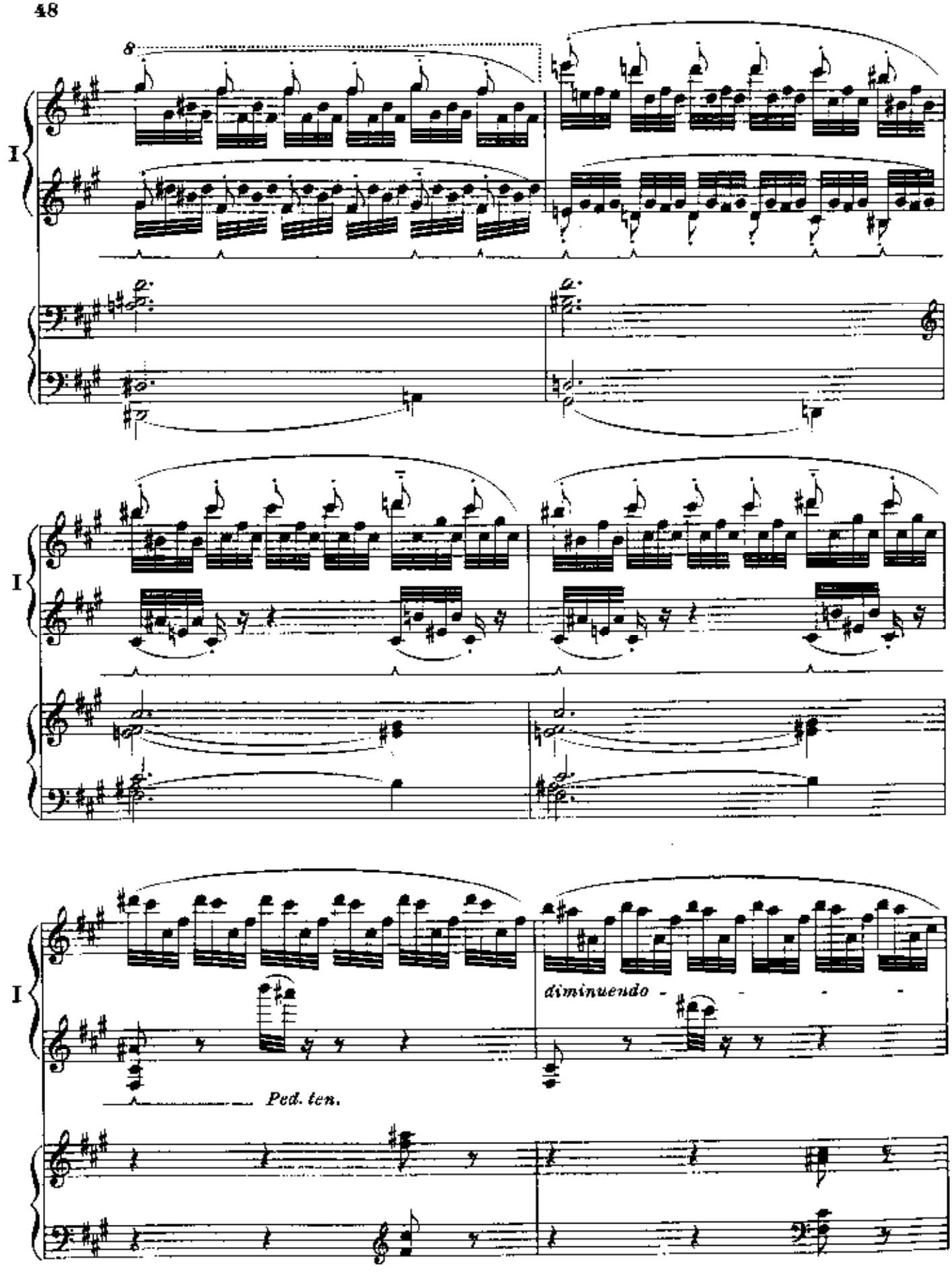

poco meno mosso
mf
I
dolce espress.
Vln.
poco meno mosso
mf
Fag.
Cl.
pp
Fl.

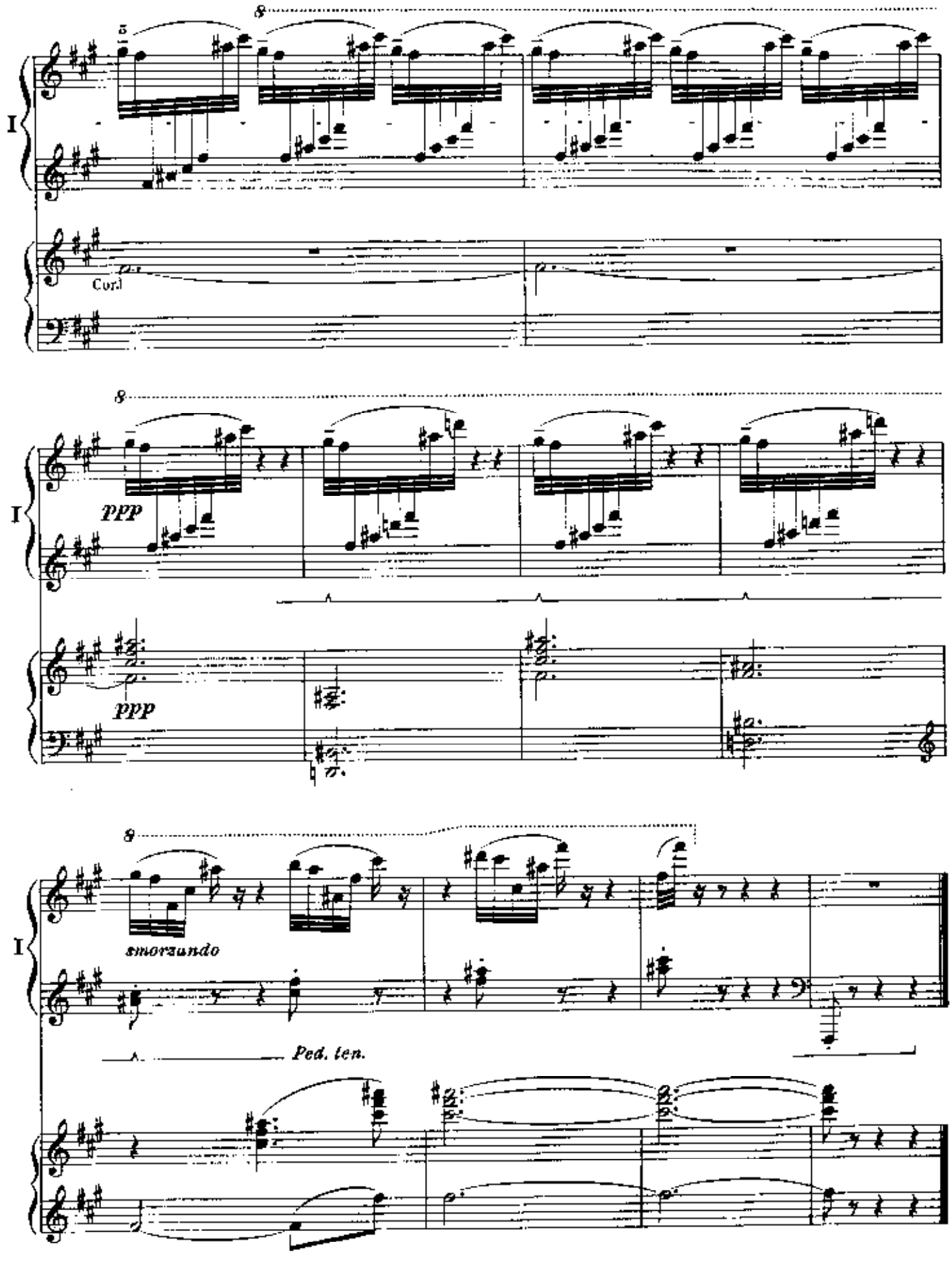

I
Vlni.
Fl.
Vlni.
Fl.
Vlni.
Fl.
Vlni.
Fl.
Vlni.


I
Ped. simile
Fl.
Vlni.
Fl.
I
cresc.
8
Vlni.
Fl.
Ob.
Cl.
cresc.
8
f
dim.
N
poco a poco ritard.
Ped. ten.
Vlni.
Fl.
Ob.
Cl.
N
Vlni.
Fl.
Cl.
f
dim.
poco a poco ritard.


I
p
dim.
Vlni.
Fl.
p
Cl.
dim.
Una battuta = 1 misura del movimento precedente
I
pp sempre
Fl.
Quart.
pp
I
m.s.
m.d.
espress.


I
poco rit.
poco rit.
molto espress.
tenuto
poco rit.
poco rit.
I
pp
pp
Celli


8
I
I
I
diminuendo
Ped. ten.


8
5
I
Cord
8
I
ppp
ppp
8
I
smorzando
Ped. ten.